

EXHIBITION PARK, SUNDAY, SEPTEMBER 4, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽

SEVENTH
5. OAKRIDGE LAD

FIRST (X6) PURSE \$3,800 MON 3 YO F			
CLAIMING	\$5,000	6 1/2 FUR	
88-01	01 FANCY LINGERIE	D MYLEA	115
88-01	02 MISS MARCY WEST	D RYCROFT	115
88-01	03 MISS NIROD		*110
87-01	04 GREAT TASTE	S KRASNER	115
97-04	05 SECRET ESCORT	D BURNS	115
88-01	06 ASTARTOBE	A CUTHBERTSON	115 上次大熱 (正)
92-01	07 HEEZEFASTER	M WALKER	115 前途可取 (副)
88-01	08 PETE'S BOLD GIRL	T WILKINSON	115
92-01	09 CHUNK OF THE HUNK		*110
92-01	10 DEVILRY'S DEVIL	C LOSETH	115 後上爭勁 (冷)
-Also Eligible-			
92-01	E1 ZEMINDA	C CURCIO	*110
92-02	E2 AGITATE'S ANGEL		*110
92-02	E3 VAL'S COUNTESS		*110
92-02	E4 PATAHA'S WINNER	D RYCROFT	115

SECOND (X1) PURSE \$4,000 3 YO NB 88			
CLAIMING	\$5,000	1 1/16 MILES	
83-03	01 KERRIMO STAR	F FUENTES	115
87-01	02 K C MAC	M SANDOVAL	*110 不可逆視 (止)
88-04	03 SCHIFFERIN	C CURCIO	*107
89-04	04 SHAKE HAND GUS	R GRABOSKI	*110
86-07	05 COP CAR LADY	M WALKER	112
91-01	06 DIFFERENT DEVIL	S KRASNER	115
87-01	07 LORD WEDGEWOOD	M OUNG	115 馬好擒差 (副)
91-01	08 ROMAN REGENCY	R DURAN	115 降班求勝 (冷)
91-01	09 RAMBLER RIDGE	L LACOURSIERE	115
89-01	10 PAYSAN PYE	D BROCK	115

THIRD (1) PURSE \$4,500 3 YO CLAIMING \$5,000			
		6 1/2 FUR	
85-04	01 SCREEN PASS	J MENA	112 擒位有利 (利)
85-04	02 PROMISED BEFORE		*107 留前門後 (副)
87-01	03 CONSTABLE JESSY	C LOSETH	112 可以再戰 (正)
83-04	04 RED RIVER ROCKET	D RYCROFT	112
91-05	05 FRISKY FROLIC		*110
87-04	06 ARANS TURN	C CURCIO	*107
87-04	07 WILLYN JUNCTION		*110
87-04	08 WARM UP	T WOLSKI	115
89-01	09 SUMMIT POWER	R DURAN	112
85-04	10 MR MISTOFFELES	F MENA	112

FOURTH (2) PURSE \$8,500 MON 2 YO F			
ALLOWANCE		6 FUR	
92-05	01 JUBILEE REEL	M WALKER	118
92-05	02 DAZZLING QUEEN		118
84-04	03 ALLOW CRUISE TESTS		113 快放可取 (正)
87-03	04 PURL ONE	A NOGUEZ	118
56-03	05 WELL THEN	C LOSETH	118
79-02	06 CORA WEST	A CUTHBERTSON	113 中規中矩 (冷)
92-05	07 MERCEDES BOO KAY	D BROCK	113
92-05	08 NANNAS BANANA		113
92-05	09 WICKED ADVANCES	T WILKINSON	113
90-02	10 ROUND AROUND AGAIN		113 馬好擒差 (副)
-Also Eligible-			
E1	WILLOWHIRE	D RYCROFT	113
E2	DESIRE TO WIN	L LACOURSIERE	113

FIFTH (X4) PURSE \$4,100 3YO F			
CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR	
90-06	01 B J'S KIN	D BROCK	115 對手平平 (正)
90-06	02 FORT SUMTER	T WILKINSON	115
84-05	03 THE SENATOR	L LACOURSIERE	115
90-05	04 ZOLOTO	D RYCROFT	115
90-05	05 HY LUCKEY LES	J MENA	112
90-06	06 GAMBOLLING FAST	C CURCIO	112 三甲可入 (冷)
90-05	07 OOCIE COUNTY	A CUTHBERTSON	112
86-10	08 GALLANT COUGAR	M WALKER	112 轉短途 (副)
90-05	09 ARCTIC PATROL	R GRABOSKI	112
84-05	10 BIG BOUNTY	R GRABOSKI	112
*09 & 10 F E Barroby			
Trained Entry			

SIXTH (8) PURSE \$6,600 3YO F			
CLAIMING	\$12,500	1 1/16 MILES	
90-08	01 TASTY MOOD	C LOSETH	112 貼欄可取 (副)
89-06	02 MISS GENDARME	D MYLEA	109
90-08	03 BETTER BET BINKY	R GRABOSKI	112 不可不失 (冷)
90-08	04 MOOYAH BAY	S KRASNER	112 時機成熟 (正)
70-04	05 BELLE OF NORMANDY	F MENA	112
90-08	06 PORT VISA	M WALKER	112

SEVENTH (6) PURSE \$8,500 3 YO CLAIMING \$25,000			
		1 1/16 MILES	
89-08	01 SHIP'S NAVIGATOR	D BROCK	115
87-08	02 I LOVE PAYDAY	M WALKER	115
90-04	03 MISTER KAPPA	R SOLIS	115
77-08	04 PROUD TEN	A CUTHBERTSON	115 降班求勝 (副)
76-09	05 OAKRIDGE LAD	S KRASNER	115 小休復出 (正)
87-08	06 FEARLESS DAYS	R DURAN	115
89-08	07 AIR REBEL	C LOSETH	115
89-08	08 JOE HOLLY	D RYCROFT	115
89-08	09 CASUAL GUY	J MENA	115 有力爭位 (冷)

EIGHTH (9) PURSE \$60,000 ADDED BRITISH COLUMBIA OAKS			
		3 YO F	
122-08	01 MISS QUILLA ILLA	M WALKER	115
02	MS DIXIE DEE	H MALES	115
85-09	03 FIRESIDE SUMMIT	D BROCK	115
90-10	04 I'LL BE GONE	A CUTHBERTSON	115 再接再厲 (正)
05	LAP OF LUXURY	W SOUTHWICK	121
85-09	06 KNIGHT PATROL	S KRASNER	121
85-09	07 HARMONY ISLANDS	F MENA	121
85-09	08 SISTER BLADE	A NOGUEZ	121 質素不俗 (副)
90-10	09 ARCTIC SHADOWS	R GRABOSKI	121
85-09	10 ZATZ GOLD	J MENA	121
90-10	11 ATHEA	C CURCIO	121
74-08	12 DELTA COLLEEN	C LOSETH	121 馬好擒差 (冷)
*06 & 09 F E Barroby			
*08 & 10 D Forster			
Trained Entry			

NINTH (1) PURSE \$4,500 3 YO CLAIMING \$5,000			
		6 1/2 FUR	
80-05	01 REPAY	S KRASNER	115 降班求勝 (冷)
83-05	02 WANDER ALONG	A NOGUEZ	112 擒位有利 (副)
89-04	03 FAIRFIELD ISLE	M WALKER	110
93-04	04 ROBERNO	C CURCIO	*107
93-04	05 ELIMINATE 'EM	A CUTHBERTSON	117 頻頻出賽 (正)
76-04	06 WINNING KNIGHT	L LACOURSIERE	112
89-04	07 DONBUSTER	J MENA	117
89-01	08 GOLDEN WONDER		*110 有力擒位 (冷)
68-08	09 RUNNING BEAR	C LOSETH	115
89-01	10 MUSIC SPRINGS	R SOLIS	112

文勝精選

- Heezefaster (M. Walker)
Astartobe (A. Cuthbertson)
Miss Marcy West (D. Rycroft)
- Different Devil (S. Krasner)
Kerrimo Star (F. Fuentes)
K C Mac (M. Snadaval)
- Warm Up (T. Wolski)
Constable Jessy (C. Loeth)
Frisky Frolic (NO BOY)
- Dazzling Queen (NO BOY)
Wicked Advances (T. Wilkinson)
Allow Cruise Tests (NO BOY)
- B J's Kin (D. Brock)
Arctic Patrol (R. Graboski)
Gallant Cougar (M. Walker)
- Mooyah Bay (S. Krasner)
Port Visa (M. Walker)
Tasty Mood (C. Loeth)
- I Love Payday (M. Walker)
Ship's Navigator (D. Brock)
Proud Ten (A. Cuthbertson)
- Delta Colleen (C. Loeth)
Athea (C. Curcio)
I'll Be Gone (A. Cuthbertson)
- Eliminate 'Em (A. Cuthbertson)
Repay (S. Krasner)
Golden Wonder (NO BOY)
Donbuster (J. Mena)

Best Bet :
6. Mooyah Bay (S. Krasner)

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

成功車行
3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車。
何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，
香港設有數間分行：(忠誠車行、
豐田保險代理公司、合豐汽車貿易公
司)，歷史悠久，信譽超著，以服務
忠誠、獲利多銷為宗旨。
現有大批銀行欠會二手車出售，
價錢又平，又靚！所有車輪均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養。

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊
DON MAH

▲北溫哥華五年新西餐廳，一百三十座位，地點適中，
近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，連生意約
五十萬，開價十四萬。
▲喜士定街東600號地皮 125x122，能夠起，生意及
住宅大約八萬。
▲餐館(溫哥華市中心)，80座位，位於 ARMY AND
NAVY 公司附近，東主經營20年，減售五萬五。
▲北溫哥華，八年新西餐廳，200座位，有潛力，1
987舊東主生意超過八十萬，新東主急出賣，開價
十五萬。

RON JOHAL
MULTIPLE REALTY LTD.
英語電公司：273-8555
住宅：274-9921

11175 CAMBIE ROAD (RICHMOND) BY NO.5 ROAD
週末下午二至四時開放

▲烈治文山全新靚屋，3520平方呎地大 47.5x150，
6至7個睡房，3 1/2浴室，3個壁爐，套房有旋轉
浴池及雲石洗水櫃頂，大而光猛廚房連洗碗碟機，
休息室，熱水暖氣，雙車房。價 \$234,900

City Key & Engraving Services Ltd.
PHONE 669-2707

精配鎖匙
兼售
精品及紀念品

519 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER, B.C.

GOH BAILEY
吳福捷音樂學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
604號 夾 夾 夾

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高投注額 \$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
專辦各式土產酒、雜貨、10% 21% 24% 26% 28% 30% 32% 34% 36% 38% 40% 42% 44% 46% 48% 50%

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUNLIFE VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

德記建築工程
歷新專水高內屋土
史造業電壓外頂庫
悠刷灰木洗油工開
久所板工牆漆程格
電話：255-9483 或 322-6825
中文傳呼：645-1853 或 667-6073

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀山
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1498 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1T8 Tel: 253-6888

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三三(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至下午
四時
電話：669-4406

劉富
土油承
木漆接
工·裝
程·修

地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費圖土設計 裝修新屋
費牆電土 設計油漆
估磚工 間圖則
價花 程格

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余治

英理皇工程器
合格牌
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：二九八·五八七八

余正木工坭水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 872-0880 667-0005

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

Bing Plumbing & 炳記
1976 HEATING PLUMBER GAS
SALES & SERVICE
428 SAISBURY DR. VAN. 電話：254-4935
★一流裝備 經驗豐富★
安裝暖房水喉器具清潔消毒防噴
接駁政府大喉，修理土庫漏水，電動通渠。

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

，承，修理
服接煤氣各
務大氣種電
妥小水喉器
當工喉：程

保價格克己
保證滿意

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治
254-8728 余治

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞
工作快捷妥當。
電話：二五四·一七五〇三
六八七·四〇九四

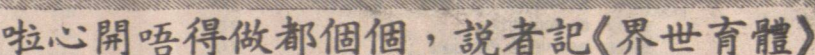
司公程工氣冷捷快
櫃房業專
電，大冷承
爐小暖氣裝
火小機修
電牛奶機房
火政府肉房
牌府瓜急
照菜凍商

馬君寰
三三七·一一五一(英語)
三三五·九〇七五(華語)

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚

免改煤專
費裝氣門
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價暖程裝

持有政府
牌照



淑貞是息拍王晶的《最友閨情》，此片已排在台慶公映。

戲以來，邱淑貞多是演新人，不能計較太多，發揮機會，但勝在壓力現在最重要是爭取機品電影。向貴座有把握有幫助。

邱淑貞喜歡在家烹調，許多菜式都懂得煮，



她是饞嘴女郎

笑言一個人亦肯定餓她不死，她覺得自己是個饞嘴之人，可以一整日不停吃東西，亦因為太過貪食，讀中四時最高紀錄增至一百三十多磅，人人叫她肥妹，到後來幾經辛苦，才減至現在一百一十二磅的標準身材，雖然她喜歡吃，却未想過做廚師，

除兼任外，邱淑真表示希望學習劍擊，覺得劍技姿勢優美，剛柔並重，是很適合女孩子的運動，她最怕的是空手道、柔道，人行以邱淑真一直工作，未曾放過大假，她希望可以於明年初往日本渡假滑雪，享受一番。

● 余蔚。

的頁其明名



日昇
sunrise

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鮫魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日


有代售 **大商號** **養最豐** **質最高** **道最品** **昇產好**


729 Powell Street.
 Vancouver, B.C. V6A 1H5
 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
 60 E. Georgia (日昇食品旁·附屬樓) ☎ 684-3155


經已隆重開張


新張營業 · 恭請光臨

專營各類東方食品 · 保證品質
 批發各類東方雜貨 · 歡迎垂詢

大量供應 價廉物美 之東南亞食品
 貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
 蔬菜廉價酬賓！

營業 價錢公道 保服務
 上 薄利多銷 証滿意
 九 批發零售
 時 適應大眾
 至 營業時間
 下 歡迎各雜貨商店光臨訂貨

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

本埠各零售店同價發售

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每條 \$3.70
375g (細包裝) 每條 \$3.10

探親滿帶手信 送禮自奉佳品

脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味挂花腸
鮮肉人類
承接金豬
內, 臘鴨餅。

特製白油腸及特瘦白油腸, 鮮鴨干腸, 油王臘雞

EXHIBITION PARK, MONDAY, SEPTEMBER 5, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽 SEVENTH 3. TRULY AWESOME

FIRST (1) PURSE \$4,500 3 Y.O. F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$5,000			
92-05 01 HARRIOR WOMAN	S KRASNER	120	
91-04 02 TABLE VICTORY	C CURCIO	*107	
87-07 03 SHE'S A SCAMP	A CUTHBERTSON	115	中規中矩 (冷)
72-04 04 SOLENN TRIBUTE	D BROCK	112	
92-05 05 NASTY MISS JACKSON	M WALKER	112	
88-04 06 LADY VON COSMIC	L LACOURSIERE	110	後上爭勝 (副)
72-05 07 SEASPAR	P YOUNG	112	
86-06 08 BORN TRIBUTE	R DURAN	112	
86-04 09 MISTY A M	B JOHNSON	110	有力再贏 (正)
82-05 10 ERIN GREY	T WILKINSON	112	

SECOND (1) PURSE \$4,500 3 Y.O. F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$5,000			
92-05 01 MISS GAMBITTA	F FUENTES	112	
91-04 02 GREATEST LOVE	F MENA	112	
90-07 03 A CLASSY SHOT	J MENA	110	
88-04 04 MISS SPEEDY GREEN	D BROCK	112	不可觀視 (副)
59-01 05 SEEBACH		110	
86-04 06 CINNABAR SUN	M WALKER	112	快放有利 (正)
91-04 07 COBBLE HILL STAR	S KRASNER	112	可爭一位 (冷)
72-05 08 MUSICAL MAID	C LOSETH	112	
78-07 09 DESCANT DANCER	C CURCIO	*107	

THIRD (1) PURSE \$5,400 3 Y.O. F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$8,000			
92-05 01 RISING HIT	D BROCK	112	
92-06 02 FREEMAN HOLME	A NOGUEZ	112	
82-08 03 UNCLE RALPH	F FUENTES	110	降班求勝 (冷)
91-05 04 HYPNOTIC CHANT		115	
86-06 05 LETS GO LAD	C CURCIO	*105	
74-06 06 WESTSIDE WARRIOR	M WALKER	112	小休復出 (正)
89-04 07 INSCO	L LACOURSIERE	115	
92-06 08 MAHERA'S JEWEL	B JOHNSON	112	
86-06 09 ROCK THE SHIP	D RYORPT	110	後勁不俗 (副)
92-06 10 EXPO SPIRIT	C LOSETH	112	
*04 & 05 J Bazzo			Trained Entry

FOURTH (1) PURSE \$8,000 3AUP (#5 ENDURANCE SERIES) CLAIMING \$6,500 111/16 MILES

92-07 01 NEARLY A FOOL	C CURCIO	*114	檔位有利 (副)
90-11 02 RENOS PRIDE	R GRABOSKI	*107	可以再贏 (正)
91-07 03 MR. CHANCELLOR	S KRASNER	114	
91-07 04 SQUATIN IN SPACE	M WALKER	110	
90-11 05 EQUATE		112	
90-06 06 DRYAN FOR SURE		112	
86-07 07 LUCKY WILLY	C LOSETH	114	
86-07 08 A TASTE OF VICTORY	B JOHNSON	112	
86-07 09 JET ROOM	A NOGUEZ	115	後上爭勝 (冷)
*04 & 09 E Garces			Trained Entry

FIFTH (1) PURSE \$6,400 3AUP CLAIMING \$12,500 6 1/2 FUR

78-09 01 BOBBY'S BLUE	L LACOURSIERE	119	貼欄有利 (正)
89-07 02 SHARP KNIGHT	D BROCK	114	
89-07 03 TEA'S ONP	C CURCIO	*110	不遇不失 (冷)
86-05 04 SANDY REX	A CUTHBERTSON	116	前進不降 (副)
91-07 05 DANCERS WORLD	R GRABOSKI	*109	
89-07 06 ACCUMULATOR	B JOHNSON	116	
86-05 07 GOLDEN POISE	S KRASNER	111	

SIXTH (1) PURSE \$6,900 3 Y.O. CLAIMING \$16,000 6 1/2 FUR

91-08 01 MACARONI RIPPER	C CURCIO	*105	有力取勝 (副)
91-08 02 SHO' CONTEST		110	
91-08 03 BEST PRINCE	S KRASNER	115	
90-04 04 RAPID RUPERT	A CUTHBERTSON	115	狀態保持 (冷)
91-08 05 ORIGINAL VAGABOND	M WALKER	112	對手平平 (正)
85-01 06 ARENSCHADETET	C LOSETH	112	
53-06 07 UNFAIR TARIFF	J MENA	112	

SEVENTH (1) PURSE \$8,300 3AUP CLAIMING \$12,500 6 1/2 FUR

80-08 01 TRACK LIMIT	J MENA	114	質素甚高 (副)
92-07 02 SKIP N LEAVE	M WALKER	112	
85-08 03 TRULY AWESOME	D BROCK	119	降班求勝 (正)
86-07 04 PADOVANI	S KRASNER	119	
92-07 05 NINJA WARRIOR	A CUTHBERTSON	114	
92-07 06 BARE WITH ME	L LACOURSIERE	114	三甲可入 (冷)
92-07 07 HARWIN DRIVE	C LOSETH	119	
92-07 08 VENTANA	B JOHNSON	117	

EIGHTH (1) PURSE \$40,000 ADDED S W RANDALL PLATE 3 & UP 1 1/8 MILES

75-09 01 TAYLOR	A CUTHBERTSON	122	檔位有利 (副)
88-08 02 OZARK	S KRASNER	115	
85-08 03 UNCLE ARTHUR	D BROCK	111	
88-08 04 HAPPY TRAP	F MENA	115	希望達到 (正)
88-08 05 BUST YOUR BUTTONS	B JOHNSON	116	
79-09 06 BIG BRAC	C LOSETH	116	
88-08 07 HISTORICAL DEVIL	M WALKER	114	有力爭勝 (冷)

NINTH (1) PURSE \$4,300 3AUP CLAIMING \$4,000 1 1/8 MILES

90-05 01 ZOLOT	C CURCIO	*112	有力輸元 (副)
86-10 02 GEM AXE	A CUTHBERTSON	120	狀態甚勇 (正)
79-01 03 KYP'S KID	M WALKER	117	
88-05 04 TOP GRADUATE	C LOSETH	117	做細無妨 (冷)
87-02 05 STRUCK TENH	T WOLSKI	119	
86-10 06 FROSTY'S FOLLY	S KRASNER	117	
84-10 07 WHO'S IN COMMAND	A NOGUEZ	120	
77-09 08 JOHNNY ROTTEN	R GRABOSKI	*112	前進可取 (冷)
86-10 09 FRONT GUARD	R SOLIS	117	
86-10 10 CAPE SCOTT			
*Also Eligible-			
90-05 01 ARCTIC PATROL	R GRABOSKI	*112	
*09 & 01 E Berroby			Trained Entry

文勝精選

- Warrior Woman (S. Krasner)
- Misty A M (B. Johnson)
- Born Tribute (R. Duran)
- Greatest Love (F. Mena)
- Musical Maid (C. Loeth)
- Seebach (NO BOY)
- Lets Go Lad (C. Curcio)
- Insko (L. Lacoursiere)
- Rising Hit (D. Brock)
- Mr. Chancellor (S. Krasner)
- Jet Room (A. Noguez)
- A Taste Of Victory (B. Johnson)
- Sharp Knight (D. Brock)
- Accumulator (B. Johnson)
- Bobby's Blue (L. Lacoursiere)
- Original Vagabond (M. Walker)
- Macaroni Ripper (C. Curcio)
- Unfair Tariff (J. Mena)
- Harwin Drive (C. Loeth)
- Skip N Leave (M. Walker)
- Padovani (S. Krasner)
- Taylor (A. Cuthbertson)
- Happy Trap (F. Mena)
- Big Brac (C. Loeth)
- Gem Axe (C. Curcio)
- Top Graduate (M. Walker)
- Kyp's Kid (A. Cuthbertson)
- Front Guard (R. Graboski)
- Best Bet:
- Lets Go Lad (C. Curcio)



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌羅街100號 (有廣大停車場)

夏季節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

867-2123 65
專營：年詢管類本公
語：低結，理月大，計司
：廉，結小，財，精
：話：懂，生，物，通
：國：收，意，諸，業
：收：意，諸，業
：理：理
：理：理

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
安全！安全！
經驗豐富，快捷！
全線一、二、三、四、五、級路試
電話：432-8377
432-8377
432-8377
432-8377
432-8377

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

京士威駕駛學校
KINGWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

華安書店
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啟事
士七通本
號號往公
臨復華司
惠復埠經
顧營業片
無任敬希
迎各界
人十九
金利源公司謹啟
685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已聘請豐富經驗
教師：何澤謀 三二二-六八八八
黃健明 六八八-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師 全
取人費公驗質 程
筆指接費驗質 130
試導送平 元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8697

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的對價中得知您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傳多名。
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 130
872-8717 元

宇 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 114 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

中國電影精選



New Chinese Cinema

A Blossoming of Hundreds of Flowers

FRI., SEPT. 9 - THURS., SEPT. 15

九月九日星期五至九月十五日星期四

* 套票預售處：中華文化中心
中山公園
卑詩大學亞洲中心
售價：二十一元（七套）

* 電影有中文字幕
每場門票：成人五元
耆英或十八歲以下學生二元

九月九日星期五
青春祭 7:30
黑炮事件 9:30

九月十一日星期日
邊城 7:30
老井 9:30

九月十三日星期二
黑炮事件 7:30
湘女蕭蕭 9:30

九月十五日星期四
絕響 7:30
邊城 9:30

九月十日星期六
湘女蕭蕭 7:30
絕響 9:30

九月十二日星期一
孫中山 7:30
青春祭 9:30

九月十四日星期三
老井 7:30
孫中山 9:30

黑炮事件：一部揭發官僚主義荒謬事件的罕見諷刺劇。
湘女蕭蕭：探索婦女於封建社會中所面臨的困境，是中華人民共和國電影史上首部對裸體及性行為具深刻描寫的電影。
老井：本片榮獲一九八七年東京電影節最佳故事片獎及最佳男主角獎，內容讚美中華民族的精神。
青春祭：利用悅目的畫面，描述一個在都市長大的少女，努力適應傣族人的少數民族田園生活。
邊城：一部改編自中國著名小說家沈從文的得獎愛情悲劇。
孫中山：中國史上耗資最龐大，場面最壯觀的電影，本片為紀念這位革命之父生誕一百二十週年而拍攝。
絕響：本片對中國解放後的劇變具尖銳的描繪，主人翁是一位失意的天才作曲家。

贊助：

Dr. Sun Yat-Sen
Classical Chinese
Garden大漢公報
THE CHINESE TIMES
Since 1907

VANCOUVER EAST CINEMA

7TH AVENUE & COMMERCIAL DRIVE 253-5455

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.30%
\$50,000 以上 8.95%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

冬菇大贈送

新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 起

買二磅 加送一磅

歡迎及早 搶購



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聯成製金請帖公司

606-535 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C.

新張三大貢獻

- ① 香味咭製金請帖送信封
每百套只收 120 元
- ② 空郵免費代寄請帖
(不限地區郵費全免)
- ③ 接受 VISA 咭，電話，FAX 及郵購。
並設急件服務
一天起貨，快捷妥當

PHONE: (604) 663-0862/669-0873
FAX: (604) 669-3137

中國參茸行

慶祝 PNE 開幕

推出破天荒超值特價品

吉林參，花旗參，河南淮山 · 一律七折

巴戟酒 2 支 \$10.00 (每支 600 克)

羊城牌竹蔗茅根晶 每合 \$79 c 買 10 合送一合
正上海菊花晶

中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99

新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FOONG

RESTAURANT
AND BAKERY七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鷄豈蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華華埠東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼麵蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯
\$19.90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹黃翅
絲苗白飯
\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 內外油漆 磁磚地磚
膠質外牆 廁所改建 水電安裝
內所改水喉 新屋建泥路面
水泥路面 舊屋翻新 各種工程

幸運新娘

喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服、租、款式新、
尺碼齊、租金相宜、
預約電話: 298-3977
Vancouver, B.C.

招生

TWINKLE STARS PRESCHOOL
WILSON HEIGHTS UNITED CHURCH,
1634 E. 41ST AVE, VANCOUVER

- 9月初開課
- 上、下午班
- 師資優良
- 將在8月底內有 OPEN HOUSE

歡迎參觀。
查詢請電: KATHY 524-6349
CAROLYN 254-4000 (晚上)

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗 鋁門 鋁花籃 鋁花圈 鋁花架 鋁花柱 鋁花盆 鋁花架 鋁花柱 鋁花盆 鋁花架 鋁花柱 鋁花盆

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

明發裝修工程

承做內外各項工程
裝修泥油大小
修水色
快 林贊
捷 DON LAM
妥 電話:
當 255-3917

威文建築設計裝修

汽車電水土承內內商專
庫房器喉庫建外外業檢
舖露按更改新油翻舊屋
砌台裝換建屋漆新宅
432-9888

BILLY YUE

砌磁水各室
磚磁泥式內
批塗路面修
批塗石面牆
987-8779

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東裝修

住大專換改厨餐內信
宅小整門建櫃館外用
土裝樓換翻吧板油足
庫修梯鎖新吧板油足
晚電: 255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免
頂頂潤漆磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆漆
電話: 251-7664

KK裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂電木
估油圍間維工補木
價漆牆格修程漏工
電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677 請

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

加華建築裝修

各園油防鉛水鋼鐵各
項漆漆盜盜泥磚磚式
裝工木花欄路磚圍
修程工窗杆面石芭牆
電話: 夜 255-6889 日 435-5192

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻翻翻維工牌保估
漏漏理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷
鍾洽 電 273-7898

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍欄
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

基信建築裝修

電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

煒華電器

政府牌照 免費估價
商業住宅 防盜防火
電器工程 通話通火
253-8082 周生

防盜花窗 防蚊窗紗

電 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外屋店
費小動電磚磚外屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恒利建築工程公司

政商新維泥水大保証
府業文建修水電小質
牌工住改修工修程量
照廠宅建修工修程量
電話: 684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌漆房改廁換裝字潤面
照磚台建所換裝字潤面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修

各水內外大小一律
類泥內外小工歡
裝瓷盜油工迎
修磚漆程迎
電話: 251-5268

佳記

相熱水水喉
文水按電
護爐裝理
理理理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

長程搬運公司

253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俱貨物 專除雜草
具有經驗 洗街打腊
價錢相宜 修建籬笆

濠健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建漆修所程價
電話: 876-4594 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

黃氏建築公司

水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋
873-9361

李華電器修理

電: 876-0735
876-0278
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機冰
務照器箱

宏基建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免
頂頂潤漆磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆漆
電話: 251-7664

宏基建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免
頂頂潤漆磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆漆
電話: 251-7664

GOU 電器工程公司

Electric Company
商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明明理
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
●免費估價 電話: 253-4706
●取價從廉 24小時服務

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 煙台翻新
水潤安裝 免費估價

超群建築工程公司

有政府牌照 建築師為
設計建築和裝修工程
商業住宅 和書格 大小
免費估價 歡迎來電
查詢 二五三·三六三五預約

宏基建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免
頂頂潤漆磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆漆
電話: 251-7664

百福燒焊

防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘
花園欄杆·貨車鐵架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES) 免
費估價。

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水20屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝厨路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平專業油漆

內舊優收忠大昌
外屋質費誠公
油翻材特服司
漆新料平務司
290-3378

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所, 和它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

海外建築工程

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房牌照
欄水外路露台
杆潤牆面台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話: 254-2595
435-4512

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·制雪機
- 冰櫃凍庫·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

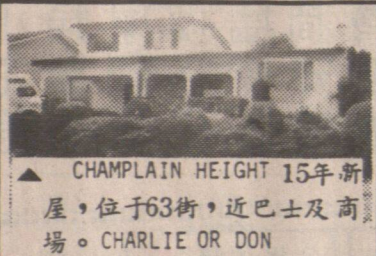
REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

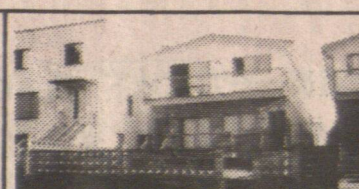
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

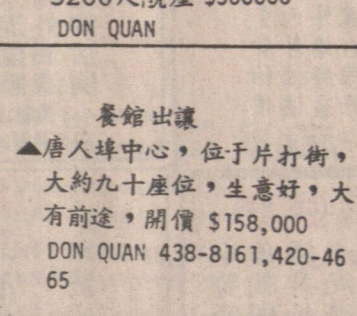
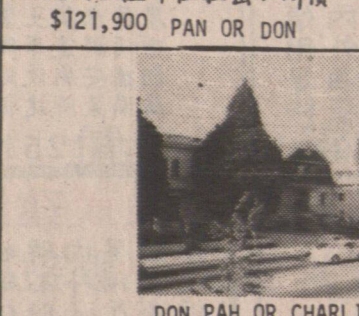
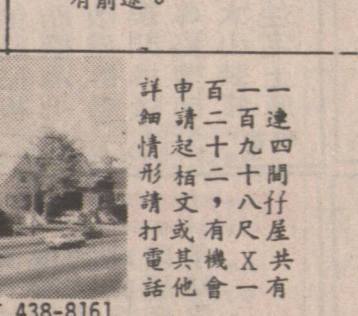
▲華埠中心旅館。年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋。位於63街。近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲本地地。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲MOTEL及餐館。BC 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。

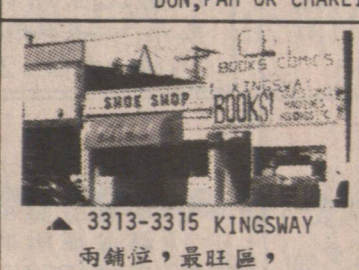
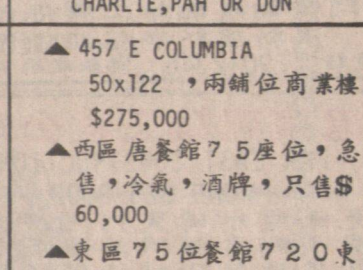
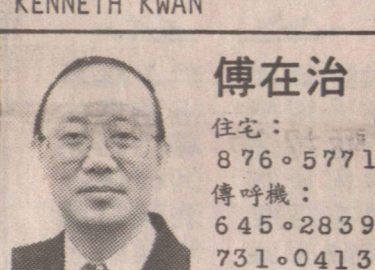
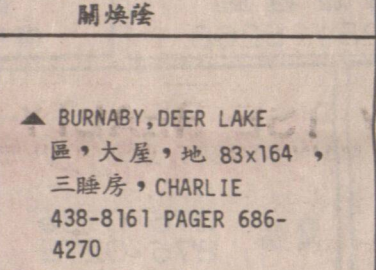
入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800。▲12年新屋。每層三睡房
極大地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房。
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON▲1睡房極佳。近學校及巴士。
位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過極佳。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)生意出售
1) 本地地。離華埠 125
座位。廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
適合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 街 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000。▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館。每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲56街 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺靚屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON詳中百一一
細請二百連
情起十九四
形極二十間
請文。八打
打或有尺屋
電其機X共
話他會一有

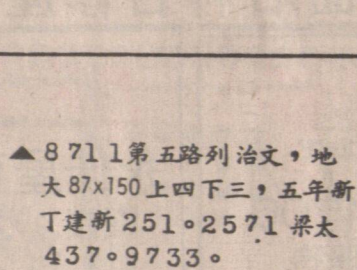
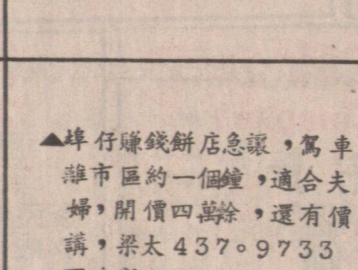
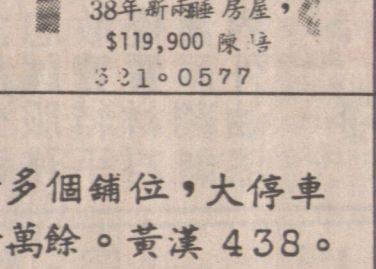
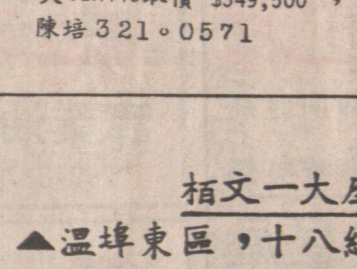
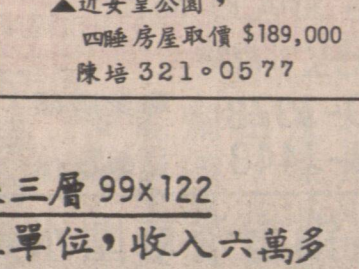
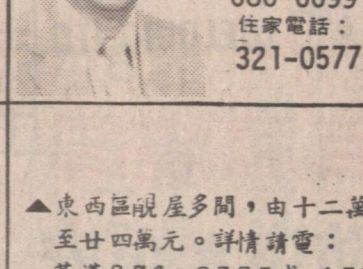
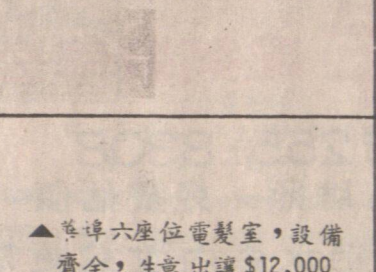
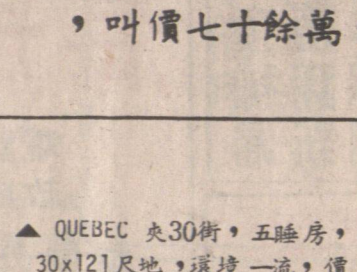
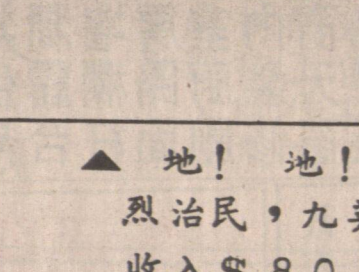
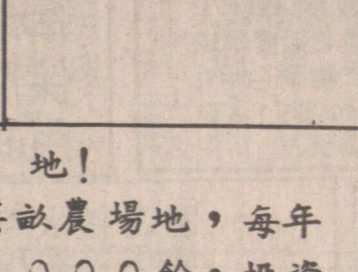
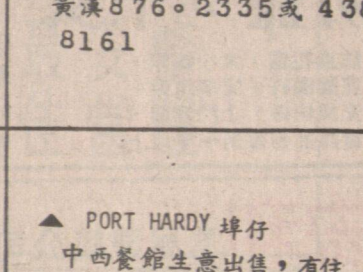
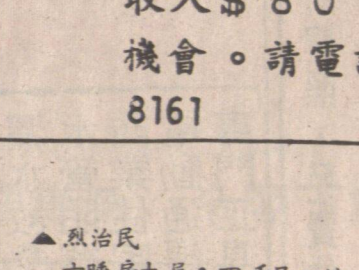
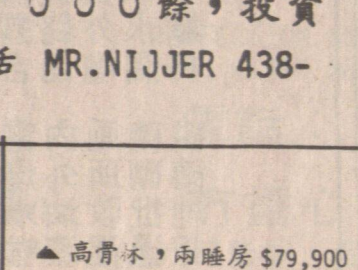
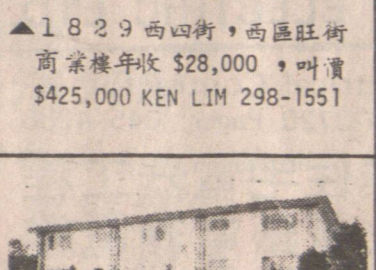
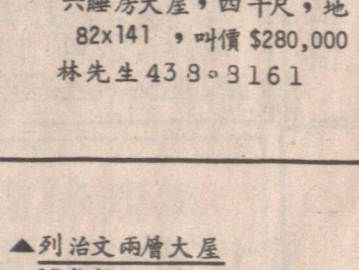
DON, PAH OR CHARLIE 438-8161

▲457 E COLUMBIA
50x122。兩睡房商業樓
\$275,000▲西區唐餐館75座位。急
售。冷氣。酒牌。只售
\$60,000▲東區75座位餐館720東
百老匯街 \$40,000▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲海風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩睡房。最旺區。
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲美舖連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000

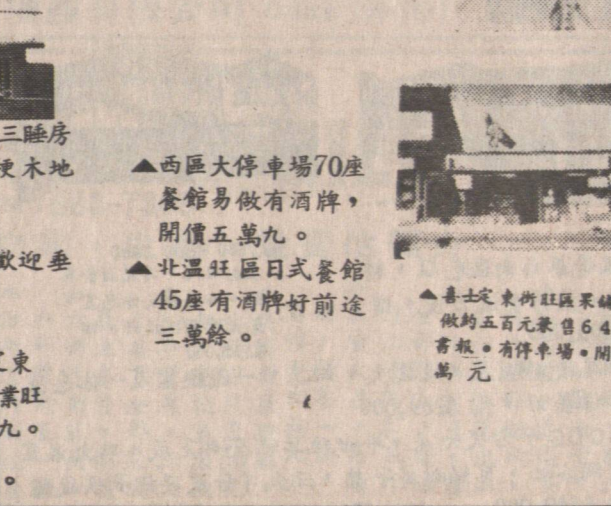
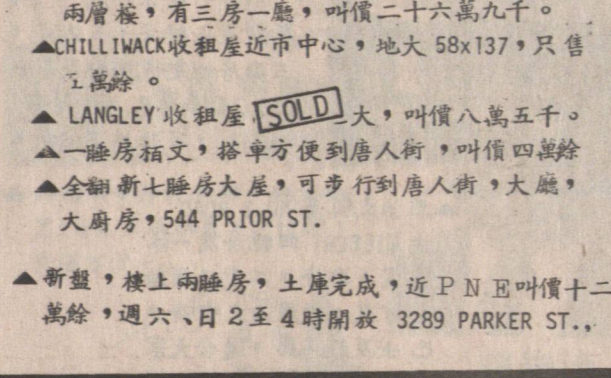
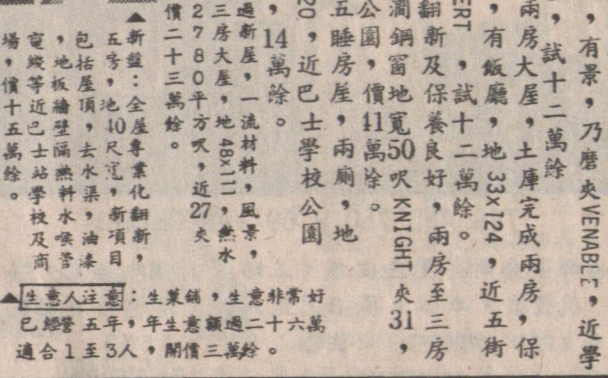
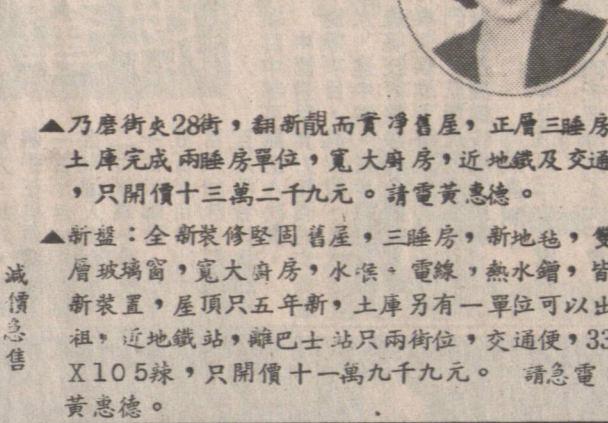
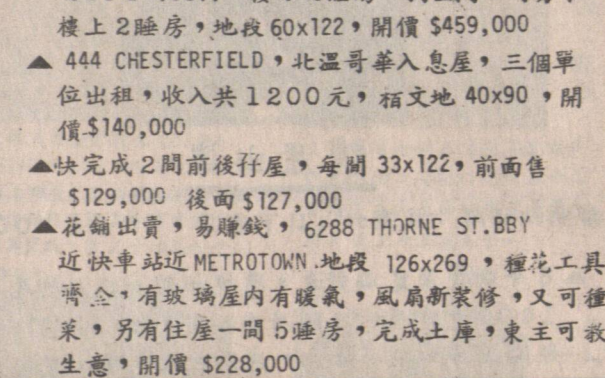
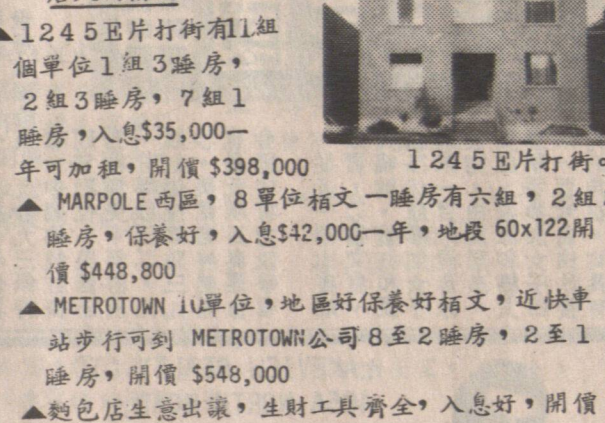
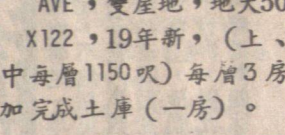
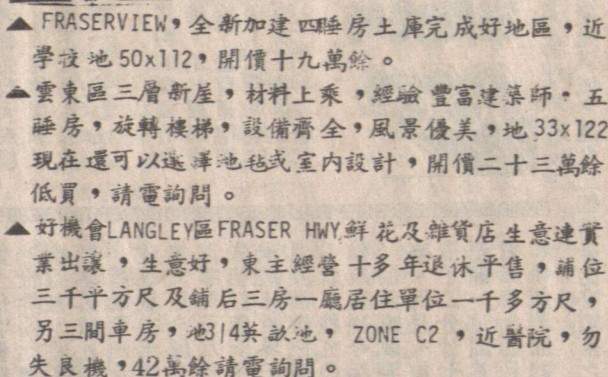
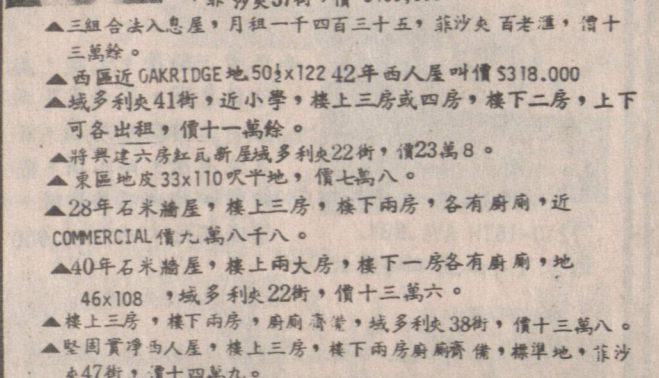
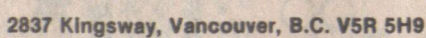
▲四座位美容院 \$2000

▲3000 呎士多舖位。
\$50,000▲北雲五年商業樓
\$535,000▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲CHAMPLAIN HEIGHTS
淺市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$148,000
PETER CHAN 438-8161▲17年新三睡房完成上庫另
有三睡房大露台 33x110。
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988傅在治
住宅:
876-5771
傳呼機:
645-2839
731-0413▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500尺新屋。改備新形
。有風景。可即入住。▲新屋六房。地大 56x104
尾後面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733。▲941 E 11TH AVE.
前後門。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲卑詩賺錢餅店急讓。駕車
離市區一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

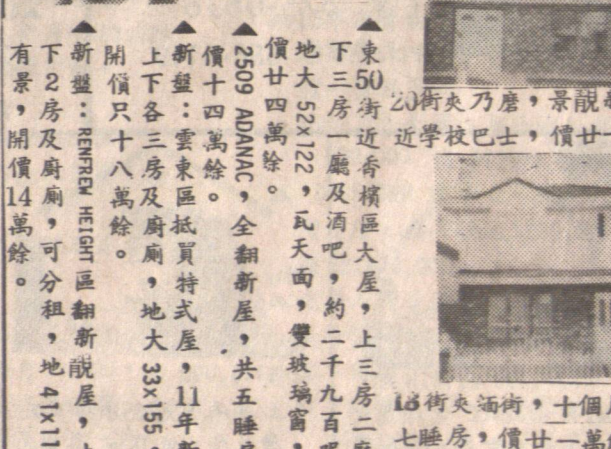
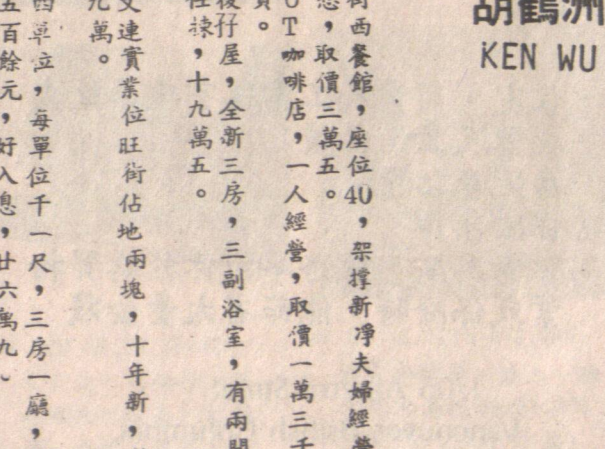
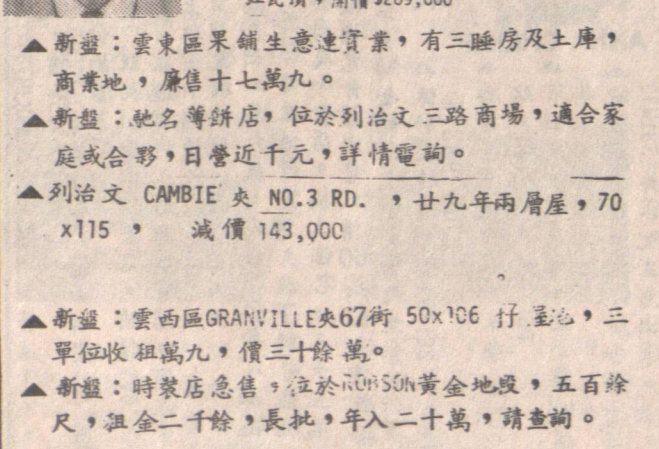
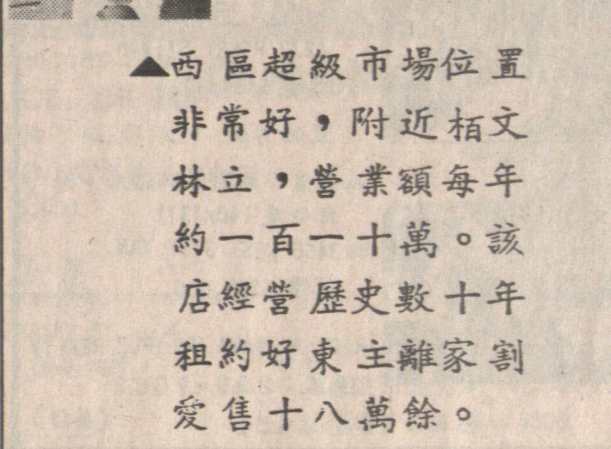
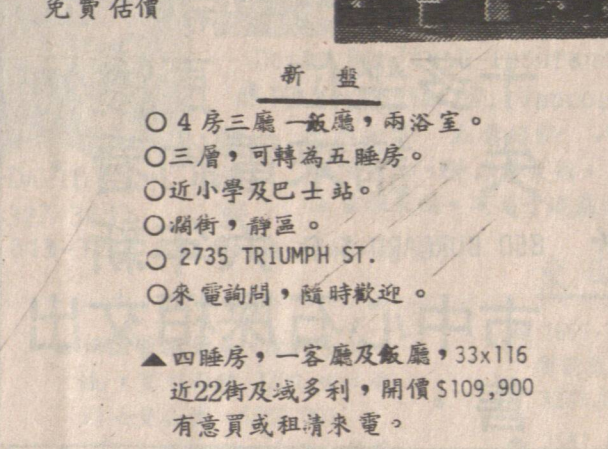
JENNY LEUNG 437-9733

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃座夾51街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251-2571 梁太 437-
9733▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577賴歡祥 EDWARD LAI
公司:
438-8161
住宅:
266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733。▲941 E 11TH AVE.
前後門。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲卑詩賺錢餅店急讓。駕車
離市區一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。湯家敏 STAN TONG
住宅電話: 324-1156▲18年新三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區
\$189,000▲雲東十一單位租文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敏 324-1156▲雲東六座位電氣室。設備
齊全。生意出讓 \$12,000
湯家敏 324-1156▲QUEBEC 夾30街。五睡房。
30x121尺地。環境一流。價
錢公道。開價 \$119,000
湯家敏 324-1156▲烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售。有住
每年生意十五萬。叫價
\$45,000 林太 327-98
73。林建熙 KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲1111東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲烈治民
六睡房大屋。四千尺。地
82x141。叫價 \$280,000
林先生 438-9161▲高層。兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL。巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438-
8161▲士多生意
列治文市中心租文區十多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二
萬五千。
葉太: 272-1361 住家
273-3161 公司雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲新區靚屋
兩年新屋。地區好。4睡房
1家庭房。2浴室。21 浴
室。雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿五組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲列治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
葉太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲列治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有機會轉為租
文地。葉太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲士多生意
列治文市中心租文區十多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二
萬五千。
葉太: 272-1361 住家
273-3161 公司▲士多生意
列治文市中心租文區十多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二
萬五千。
葉太: 272-1361 住家
273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



261 · 8118



喬森潘譴責越南 利用不結盟運動 使侵柬成為合法化

（北京一日電）據民權民主黨主席喬森潘今天廣播，民主柬埔寨聯合會主席喬森潘八月廿八日發表聲明，譴責越南及其佔領柬埔寨的非法行為，並呼籲國際社會採取行動，使越南撤出柬埔寨。

聲明說，民主柬埔寨聯合會主席喬森潘今天廣播，民主柬埔寨聯合會主席喬森潘八月廿八日發表聲明，譴責越南及其佔領柬埔寨的非法行為，並呼籲國際社會採取行動，使越南撤出柬埔寨。

加國安大略省 開拓中國市場

（華盛頓八日電）安大略省政府已設立了數十個加元，以資助省內企業開拓中國市場。安大略省長夏理斯今天表示，這項計劃是省府「國際化」政策的一部分，旨在幫助省內企業進入中國這個龐大的市場。

哈納斯「湖怪」 很可能是哲羅鯢

（烏魯木齊專電）七十米，湖深一千八百米，湖底深處，作者對哈納斯湖怪進行了調查。哈納斯湖位於新疆，是一個神秘的地方，傳說中有湖怪存在。經過科學家的調查，認為湖怪很可能是哲羅鯢。



美哉杭州

杭州，是一座歷史悠久的名城。它位於長江三角洲的南端，西湖的東岸。杭州的風景名勝區，包括西湖、靈隱寺、天竺寺、九溪十八澗等。杭州的氣候宜人，四季分明，是旅遊度假的好去處。

中國旅遊服務 以廣州為最佳

（香港三十日電）一項由中國旅遊服務公司進行的調查顯示，廣州是中國旅遊服務的最佳城市。調查發現，廣州擁有完善的旅遊服務設施，包括酒店、交通、導遊等，為遊客提供了優質的服務。

中外簽定一項 海洋石油合同

（北京專電）在中國海洋石油公司與外國公司簽定的一項海洋石油合同。這項合同是中國海洋石油公司與外國公司簽定的第一項合同，標誌著中國海洋石油工業的進一步發展。

菲國有八成人民 贊成保留美基地

（馬尼拉二十日電）一項由菲律賓政府進行的調查顯示，八成菲律賓人民贊成保留美國在菲律賓的軍事基地。調查發現，菲律賓人民對美國在菲律賓的軍事基地持支持態度，認為這有助於菲律賓的安全和穩定。

美國密州州長 抵海南島訪問

（海口廿九日電）美國密西根州州長今天抵達海南島訪問。州長此行是應邀訪問，旨在加強美國與中國之間的友好關係，並促進兩地之間的經貿合作。

特價品有效日期：9月1日至9月7日

總店片打東街135號，夏季營業時間延長至晚上九時

燒肉 3.50/磅

蝴蝶甜梅菜王 79¢/8安士

百富碎片草菇 59¢/15安士

無頭古巴蝦 71-UP/10.99 1公斤

上肉 1.89/磅

鮮雞胸肉 1.89/磅

各款維他飲品 2.39/45¢/250毫升 6×250毫升

10.69/27×250毫升 百富糖水荔枝 1.29/540毫升

美極醬油 4.79/800毫升

天津紅豆 99¢/2包 (1磅庄)

紅豆

DELSEY 廁紙 1.39/4卷

美極醬油

各款福星飲品 1.00/2×350克

時新中華特價

店內有大量特價品，歡迎參觀選購

片打東街135號 電話：681-8188

奇化街227號 電話：685-2111

片打東街280號 電話：681-5494

預料逾二十萬人湧到觀看奧運

這裏的人會異口同聲說，這種盛況令人難以想象。每個人感受到的氣球、許許多多的運橫槓、目皆是奧運橫槓、許許多多的旗幟和橫幅以及巨大的汽球。

上二萬朵鮮花。
忙於在金字塔上裝飾十二萬朵鮮花。
十個汽車般大小的紅、綠和藍色氣球吊着奧運橫幅在大會堂頂上空高高升起，期

不到此四年度，一度的盛會熱氣騰騰的氣氛，位於羊城心臟的大會堂，滿堂洋溢著歡美氣氛的裝束打扮，象徵了該國經貿已踏入最後的準備階段。

預料的超過一萬名賓客，湧來漢城觀看奧運，而商業大廈之中，亦不甘示弱，紛紛懸上紅、黃、藍和白等的宣傳運動的外額。

一幢連連的樓宇，電子廣告牌，上面用電腦顯示「在一九八八年漢城見你！」的字樣。

中國泳手會上未進入而在這屆奧運普佳了。他目上具備了這有事實茲在今年四月四號九日的被世界女子自由泳紀錄

會，市政當局立刻把
宮內大加粉飾，到處
可見有人在油漆，洗
抹，植樹和掛上橫幅。

一百六十二個國家
的旗幟在廣場中心隨
風飄揚，周圍建築物
上的巨型歡迎招牌俯
首照應的街道。而在

達星期三、六刊出

大漢體壇

新紀綸創造
世界第一好
五秒五二
三秒、夏運
游出廿五秒
列世第三
界紀錄保
馬尼亞的科
今年的成績
五秒七、

由於一九八〇年的蘇聯奧運會受到大規模的杯葛所影響，加上有美國、西德等國家有派隊，以致形成比賽水平並不太高，以有人評論說這屆奧運會的金牌「貶值百分之五十」。

在這次比賽中，由於蘇聯判罰的愛國心崇，比賽不時出現糾紛及爭端，例如羅馬尼亞就指出蘇聯裁判粗暴地毆打了體育道德獎金牌得主，來自白俄羅斯奪走了歌曼尼斯金牌。而在跳水、田徑等一些項目中亦出了裁判不公的情況。

奧運會於八月三日開幕，蘇聯一如賽前所料奪得大部份金牌，共獲得八十個項目的冠軍。蘇聯和東德所獲金牌數佔總數的百分之六十。

時光隧道



該成績列今
但黃曉敏
事。五月，
造了二分廿
紀錄。這固
重威脅。而
和保加利亞

東德將套退斗

實，該隊總能奪走一半以
上。這奧運會起，不包括第廿
三號選手了男子雙人單槳有
有能和有能無能這四面金牌
獎。突利科奧運會上，他們一
次，震驚了世界。因此，
全會最少可奪得划艇比賽
半數。

由他倆爭奪。而美國在
比賽亦有力一爭。
中國只參加女子八人
有能、四人單槳有能和有能
雙槳三個項目，全部爭得
入決賽，後兩項更希望
獲得獎牌。

本報記者 許

中國泳手有力奪牌

秀格公司今年推出「一分零四」，比上屆紅包慢半秒，由九點五十分開始發售。美商老牌寶齊實業公司最近也推出一款金牌，有實力買進者會繼續以穩健、黃桃、鳳梨、荔枝、香蕉等參加比賽。

四聚一百米混合泳決賽，由賁力、莊和郭振、貴江、夏麗雲和意聯手參加。在四百一十米自由泳中，意聯手以兩分零七秒的角速度，均具現實的奪取奧運金牌的實力。此外，中國選手在奧運會上，一百米自由泳、四百一十米自由泳、二百米蝶泳和一百五十米自由泳、一千五百米自由泳、一百米蛙泳、四百二十米混合泳決賽等項目，可獲進入決賽，其實力較強的短程均短跑，均可獲進入決賽。

出、後半程及長距離都是關鍵，以他們最後的機會來充實最後的訓練。

武高湖

社北京三十日電

LAKEVIEW REALTY LT

[illegible]

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

● 舖街五百號地段。千多平方尺。適
合各行生意。月租一千一百多元。
● 頂手三萬九千元。速交易。有商量
● 問任澤濂。

一。五三九第十街東，合法
上下層仔屋，石米牆身，
部份翻新，自住或出租均
可，只開價十三萬九，祇
買請速。

二。三三六八第廿七街東，
平正標準地，十一萬七，
或可代建新屋。

三。高價收貴東西區吉地，
免收佣金。

任澤濂電話：三二七。七

PERFECTION REALTY LTD.

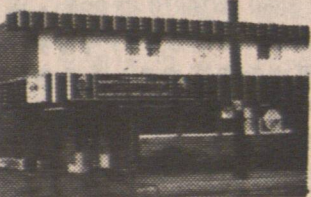
Andy C. Chan
陳宗怡

公司: 462-8025
住家: 298-8555





▲ 經濟乾淨兩房一廳，位33街及域多利，交通購物便土庫另有獨立套房，只售十萬元九。



▲ LANGLEY 埠14年新業舖及商業樓，舖面2千2尺，樓上四房兩廳，佔地21畝附近柏文區，售廿九萬八

▲ 35街近乃路 49.5x98 相連地，可分割為三條 33x98 地段，有復求，每地投售十萬元。

**SUTTON GROUP ·
MEDALLION REALTY**

公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊

1 街夾 RENFREW 步出讓，日營 1 千七，64
50 歲，價 \$1,800

45 座位物業另計。

DAVIE 旺街對正快餐業，開價 \$49,000

SURREY 旅遊區對正沙灘雜貨店，有住字，
樓上租出，開價 \$250,000。

雜貨店連物業地，可傾滿月。

46 萬全新工業大廈，7 組單位年入五萬三千

CHETWOOD 埠生意連物業，樓下經營戲院，錄
影公司及小食店，樓上住宅，年入三萬五千

10 個特寬食店出售，價 60 萬包括重新裝架。

06 位自助餐館在大型商場內生意好近 K.MART
，保私整透，地 66x132 生意連物業
\$ 275,000。

雜貨生意連物業，兼營 SEARS 接收
站，郵局，地 100x190

京士威店西餐館，全酒牌 62 座，三
萬九，有價讓。

有駕車學校，招牌廣告及 TANNING

果舖餐室 各行各業
旅館酒樓 應有盡有

BILL LEE

黃杏儀

BETTY WONG.
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263





入息屋
▲ 實業區三層石屎屋，共
6睡房，標準地，交通
方便，近學校公園，可自
住兼收租，開價十四萬
餘。



減價二萬元！勿失良機！
▲ 2750 EUCLID ST.
實業二層新靚大屋，地大，
共7睡房，樓下可出租，月
入九百餘元，屋主急賣。

DAVID CHAN

陳掇明

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

★新盤上市★

●東區三年新屋。樓上三房樓下二房仔
屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。
●西區哥華士多鋪出賣。生意固定批期
好。開價九萬餘。
●市中心珠寶首飾店出賣。內設裝潢工
市。開價三萬餘。

●東區KILBURN一年新大屋。3600
方呎。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六
萬餘。

●工廠廠房出賃佔地一英畝。每年淨收
入租金五萬元。可開價四十餘萬。
●西區屋屋。可望見雲市中心景色。
士丹利公園及海景。開價七十餘萬。
●一房一廁近巴士站。四萬五。

●SURREY工業地。開價二萬五。
●SURREY住宅地皮。開價萬九。
●餐館出售有執照牌。約120
座位實用面積3000方呎。年入
過五十萬。開價十六萬五千元。


 李經緯
 FRANK LEE
 公司：327-1111
 住宅：255-8219
 傳呼：686-2263
 住宅：879-3296

▲近京士威夾43，
 標準地，三層，
 土庫大部份完成
 ，共五睡房兩廁
 ，屋結實部份翻
 新，十二萬九。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地近
學校, 巴士, 市場, 地大
45x136, 37年三房半
牆靚屋新地也, 雙層玻璃
保潔一流, 大約一千呎,
開價十二萬八千。

▲瓜萊諾, 公共市場內,
好收入, 有前途, 業主
因別業, 急賣叫價四萬
五千, 勿失良機。

▲半年新溫哥華特式屋,
街夾乃街, 材料,
價十三萬九千九。

▲38年新屋地, 49x130 高
FRASERVIE 地區, 堅固三
屋, 向南風景一流,
價十五萬四千, 包爐頭
櫃乾洗衣機。

▲SURREY 區, 十三年新
屋上三層, 近巴士
近 SUDBURY LACE 牌
物中, 價九萬八千九
歡迎垂詢。

▲兩廚兩房, 瓦頂, 近38
巴士學校, 自動雙車房, 叫



免 費 忠 誠

估價
服務

MULTIPLE REALTY LTD.

唐乃榮
PETER W. TONG

公司：434-1431
住宅：294-516

多寶實業有限公司

減價



▲ 投資新金

近唐人埠街角物業，上層三居住單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。減售\$335,000

▲ 本拿比五年新屋，完成，開價二一萬。

新金



▲ 新金

KILLARNEY 區保養好六睡房寬敞房屋，上層新土庫完成地點適中，近CENTRAL公園，開價廿六萬餘。

▲ 本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。

已售出



黃小姐

Century 21

廿一世紀公司

2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.

公司: 251-1323 住家: 321-5345

傳呼機 680-7003

YULAN WONG

- ▲ 33x140 三廚房三廁，全部翻新三組入息屋，近山仔坑夾京士威，十六萬四千。
- ▲ FRASER VIEW 7410 NANAIMO ST. 街角地，平地，樓上有三睡房。樓下完成，有廚房和廁所，可即入住，環境優美，地大 44.5x120。星期六、日開放 二至四時，十七萬餘。

東20街近麵粉，近巴士站離小學兩街口
正厝全翻新兩睡房，客廳飯廳廚浴土庫部份
完成有兩房洗衣房地 新熱水爐及新熱水
喉， 34x122 星期六及日開放

新盤
屋出賣



KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS. 685-1821
Res. 327-2688

▲北雲市北溫街，快餐店36座位每週做五日半顧客，兩幢房屋另上庫架修728呎17呎，地寬33x122呎，售18萬九千元。

▲西區，二舖位樓上柏文十組地寬八千呎，年淨收益11萬餘售一百10萬餘。

▲西區，六舖位座仔兩年新好批約，年淨收益25萬地寬一萬二呎勿好批約，西區拾舖位另上層醫士樓及收文16組地下泊車兩年新年淨收益45萬，八西區，格蘭街扶杖64，二舖位，八年新，地寬七千餘呎批約售74萬。

▲領梨市中心，五大舖位座仔地寬630呎，年淨收益九萬餘售99萬。

▲溫市雅利唐西餐館160座位冷氣酒牌廚具俱備一年生意50萬有泊車場批約好東主理營廿年想休息取13萬出租，一。西區4107 Macdonald - 2,992 呎。呎。呎。709 Royal Oak, Bty - 900-1,800呎通經等美舖餐館

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

3429 TURNER ST.

▲廉價急售9年新獨物自建三層屋
地大33x155有兩浴廁，上三睡
房，200呎，下兩睡房連廳及廚
房，附有兩套爐頭雪櫃。開價\$
150,000。
伍萬零陸百八十七。

出 租

○喜士定東街3642號近BOUNDARY，1200平方呎舖位，包暖氣，有停車及居住單位，月租\$750。

○唐人街數寫字樓，雜費全免，月租由\$195至\$350。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

• 代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
• 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
• 代理商業樓宇
，租金及生意
保險。
• 代理主管理商
業樓宇各種物
業，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司：251-1323
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲一房栢文苑閣舒適，保養一流近商場及學校，開價四萬九千五百。

▲32年屋近士巴丹拿路，三房兩廁，已出售，叫價九千九百。

▲FARROW 夾心屋，新裝修石庫大屋，適合六、七人，兩廚三廳全磚，鄰近學校交通。

▲雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房一廳廚廁，車房及后巷，交通方便。近 SENECAV. 業主離港急賣八折，下有交易。

▲雲東區，瓦頂新屋，地 33'x138'，樓面積二千七百七十呎，上層三房，有家庭室，下層兩房，共三套半浴室及仔車房，開價廿一萬九千元。

▲已售出

▲已出售



HABITAT
REALTY LTD.

438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵



中文 傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

▲ 開價四十二萬八

▲ 西區19街二千七百號近好中小學校，四十二萬八

▲ 乃街及19街溫哥華特色屋上下完成十四萬餘。

▲ MAIN 夾29上二三下三，可分租26年，大地，17萬9。

▲ 八街夾蘭菲絲標準地，二睡房靚屋土庫完成13萬9千9。

▲ 近LANGARA COLLEGE(49x130地)建築師豪華二睡房六浴室4388,000

▲ CLARK 夾一街堅固上二三下三睡房大屋標準字括地三年新屋共六睡房四浴室，33132地 \$239,000

▲ 近MAIN 及25街42.7x165地四睡房泳池 \$165,000

▲ 菓樹連物業，前舖後居，\$135,000

▲ KILLARNEY 區菓樹出售每日生意

▲ 一千，獨市 \$69,000

	ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985 #0068	
年多常客九萬多元。 雲峰IRASDA街百座位餐館，經營多年多常客九萬多元。	生意 雲東生意 (43位) 連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另包括一鋪位，及樓上兩房栢文2組，11年新42萬。 ▲列治文多賺錢炸魚薯條舖40座位，位於商場，經營8年多，東主另有發展，承讓7萬多。	近GRAVILLINSCOTT高尚住宅區，列治文山NO.2大馬路，德人建藥大屋，三年新，保養裝修一流，四大睡房，另大遊戲室，有圍牆，防盜設備，36萬多。 雲東RASEVEI全新大屋，六睡房，地大，有好景，取36萬。 ▲SURREY 粵菜館，以座位，近KING GEORGE HWY 及104街，有長批，取價六萬餘。



陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN. B.Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層碑商業樓出售
位三三七喜士定街末，價錢相宜，
七十四萬八千。二樓及三樓共有
三組半特大櫃文，樓下舖位二千
一百尺，適合一般行業，自用或
投資良機。

▲華埠一四三 UNION 街，樓下舖位
樓上四三陸房栢文，開價三十八萬
八千。

▲生果瓜舖生意意讓，每日平均生
意有九百餘，利錢高，地點好，
平租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百尺出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺
每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK & 55)
65x120四房兩層，一睡房樓下，新
屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價
\$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘地路
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾
租客。黃光照 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區 41.5x132 \$178,000
假柚木地板，兩房上，一房下，雙
車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光照



▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街
夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西
區房在東區，材料好，地點佳。
黃光照 645-3232



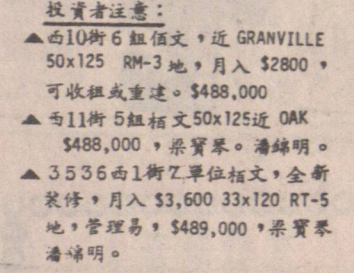
▲ 2595 ELVERSLE BBY. 2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，柚木地板，全屋共
5 睡房，開價 \$368,000
黃光照 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什麼地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環
境優美，4 房兩層洋房，開價
\$229,000 黃光照 645-3232



投資注意：
▲ 1010 W. 6TH ST. 近 GRANVILLE
50x125 RM-3 地，月入 \$2800，
可收租或重建。\$488,000
▲ 1111 街 5 睡房 50x125 近 OAK
\$488,000，黃光照 688-7888
▲ 3536 W. 11 街 7 睡房 33x120 RT-5
地，管理易，\$489,000，黃光照
688-7888



▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，大地 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000
龍啟明 黃光照



▲ 3150 CRAVELLY
大地 40x116，樓上 2 房樓下 2 房
近巴士，新屋，有菜地，地好，
\$143,000 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廁 2 廚，新裝修，屋外有
銘門，黃光照 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5，新裝修柚木地板，樓上 2 房，
土庫兩房出租 \$350 開價
\$116,000。黃光照 MICHELLE LIOT



▲ 859 E. 28TH AVE. 33x152
24 年新，樓上 3 房，柚木地板，雙
車房，雙車房，樓下 1 房兩廁，
客廳，地區佳，黃光照 545-3232



▲ FALAISE PARK
保養好，四睡房，大廚房，新地
地。黃光照 688-7888



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角
地，三睡房，保養好，自住，投資
或新建均宜 減至 \$599,000
黃光照 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上 4 房，各有全
廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正層 2 房，全磚柚木地板，2 大
廳及飯廳及 2 廚房。
黃光照 645-3232



▲ 6628 MERHAM BBY. 全新平房地
角屋，大地 36x144.5，3500 平方
五睡房四浴室，兩車房，材料手工
一流，叫價 \$278,800 可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
柏文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地區佳。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 6750 LANARK
近 51 夾 KNIGHT，7 年新溫哥華特
式屋，33x122，樓上 3 房樓下 2 房
一廳，保養好 \$229,000
黃光照 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，大地 75x139，
4600 平方，4 浴室，7 睡房 2 廳
保養一流，叫價 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



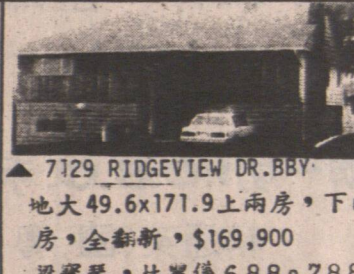
▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋，地區佳，大地 32x
122，兩廳四睡房，四浴室，2400
平方，歐洲屋主要負責，開價
\$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租
\$975。減至 \$299,000 黃光照



▲ 1008 W. 50TH ST. 52x125 街角地，
38 年新，兩房，雙車房，自住
或改建。黃光照



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY.
大地 49.6x171.9 上兩房，下兩
房，全新，\$169,900
黃光照 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
大地 66x112，33 年新屋，樓上 2
房，樓下 1 房，開價 \$135,000
黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY
大地 66x113 街角地，樓上 2 房，
樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000
黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN.
大地 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房
新屋頂，新屋，新地毯，新
熱水，\$139,000 黃光照



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125，全翻新，3 房上，
一房一廳，600 呎大露台。
劉麗芳 龍啟明



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
大地 58x125，全新屋，德國名
建築師設計，用料及手工皆精心傑
作，遠近中心，共 7 個睡房，
5 個廁所 黃光照 645-3232



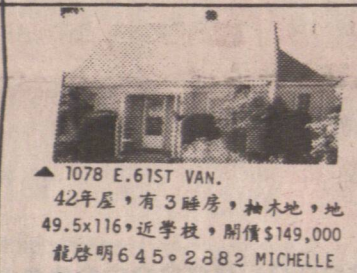
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
大地 50x112，全新裝修，柚木
地，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 3381 E. 29TH ST.
26 年新保養一流，三層樓上，柚木
地板，兩層，雙車房，\$163,000
黃光照 645-3232 劉麗芳 688-7888



▲ 408 E. 56TH AVE.
全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，
四浴室，平房地有廚房，開價
\$231,900 林麗儀



▲ 1078 E. 61ST VAN.
42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地
49.5x116 近學校，開價 \$149,000
龍啟明 645-3232 MICHELLE
688-7888



▲ 5208 ST. CATHERINES
年中新溫哥華特式屋，33x98 地
2170 呎三上兩下，土庫完成，
開價 \$196,000。黃光照 688-7888



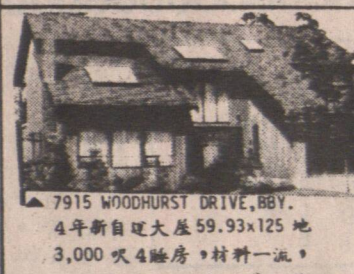
▲ 506 E. 54TH ST.
33x122 街角地，四睡房，大露台，
近戲院有酒吧，只售 \$139,000
黃光照 645-3232 劉麗芳
688-7888



▲ 2089 W. 18TH ST. KERRISDALE 區，13
年新全翻新，33x119.35 兩房樓上
獨立三房兩層 \$278,000 黃光照



▲ 26 W. 63RD AVE. 大地 33x127
樓上 2 房，樓下 1 房，兩層，
柚木地板，\$179,000 黃光照 645-
3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBY.
4 年新自置大屋 55x125 地
3,000 呎 4 睡房，材料一流，
開價 \$339,000 黃光照 688-7888



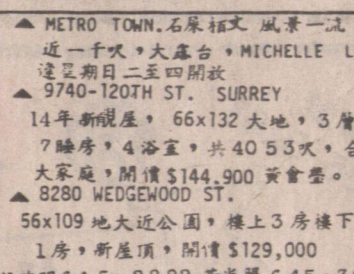
▲ 3635 WELLINGTON
44x145，樓上 4 房，樓下 1 房
雙車房，交通方便，地點佳。
黃光照 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST.
R.T. 53x122 什麼地三睡房，全
翻新，有泳池，開價 \$129,900
黃光照 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN
39 年新 60x66 街角地，有廚房浴
室，兩睡房樓上，土庫兩房，
\$123,000 黃光照 688-7888



▲ 506 E. 54TH ST.
33x122 街角地，四睡房，大露台，
近戲院有酒吧，只售 \$139,000
黃光照 645-3232 劉麗芳
688-7888



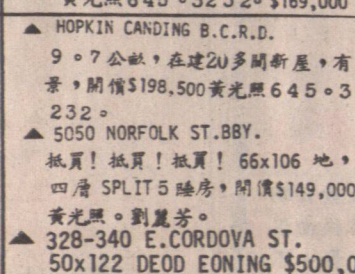
▲ 6729 CAMBIE ST. 大地 60x130，六
睡房，三浴室，全翻新，環境好，
減價 \$419,000
黃光照 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地 7 年新，三層共 5 房，土
庫完成，有兩房兩廁。開價
\$488,000 黃光照 688-7888



▲ 5807 HIGHFIELD BBY
2 層有菜，大地 55x154，樓上 3
房，有泳池及 HOT-TUB 大減價
\$395,000 黃光照 645-3232



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EATING \$500,000
有發展潛力，黃光照



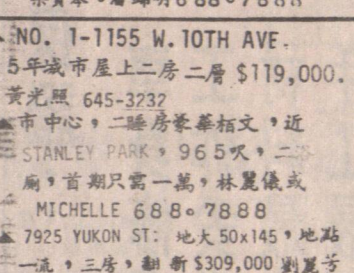
▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園，\$199,000
黃光照 688-7888



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7 年新新屋，樓上 3 房，樓下 1 房
大地 66x121，開價 \$205,000



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO
33x122，正層兩房，樓上一房有
土庫完成兩房，開價 \$142,000
黃光照 688-7888



▲ 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新城市上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232
市中心，二睡房豪華裝修，近
STANLEY PARK，965 呎，二
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888



▲ 703 W. 69TH ST. 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁，柚木地板，寬大有景
觀，保養一流，可立刻入住
\$299,900 黃光照 688-7888



▲ 2050 RENFREW BBY.
33.5x120，交通方便，學
校可租，樓上 2 房，樓下 1 房，
開價 \$129,000。龍啟明 黃光照



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EATING \$500,000
有發展潛力，黃光照



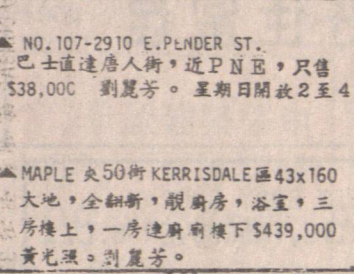
▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園，\$199,000
黃光照 688-7888



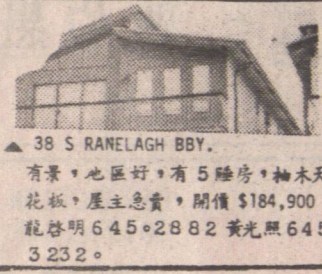
▲ 7507 WRIGHT BBY.
7 年新新屋，樓上 3 房，樓下 1 房
大地 66x121，開價 \$205,000



▲ 4150 BOUNDARY BBY
大地 50x122，上 3 下 2 大睡房，
大露台，3 年新，全新無敵，
開價 \$248,000 龍啟明 645-3232
82 號黃光照 645-3232



▲ 107-2910 E. PENDER ST.
巴士直達唐人街，近 N. 區，只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開 2 至 4



▲ 38 S. RANELAGH BBY.
有景，地區好，有 5 睡房，柚木
地板，屋主急售，開價 \$184,900
龍啟明 645-3232 黃光照 645-
3232



▲ 1655 E. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$129,000 黃光照 688-7888



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EATING \$500,000
有發展潛力，黃光照



▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園，\$199,000
黃光照 688-7888



▲ 4656 E. 46TH ST. 近 46 夾 50 街，
兩睡房 66x120，4 房，另兩
房，有冷氣，\$589,000 黃光照 688-7888



▲ 3737 NORFOLK
大地 55x122 可 REZONE 共四房，保
養一流，可出租，開價 \$159,000
龍啟明 645-3232 黃光照 645-
3232

I.C. & I. DIVISION 商業

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商舖位。

▲ 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。

▲ 街角地 50x120 黃光照

▲ 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。

▲ 街角地 50x120 黃光照

▲ 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。



PNE 圖片特輯

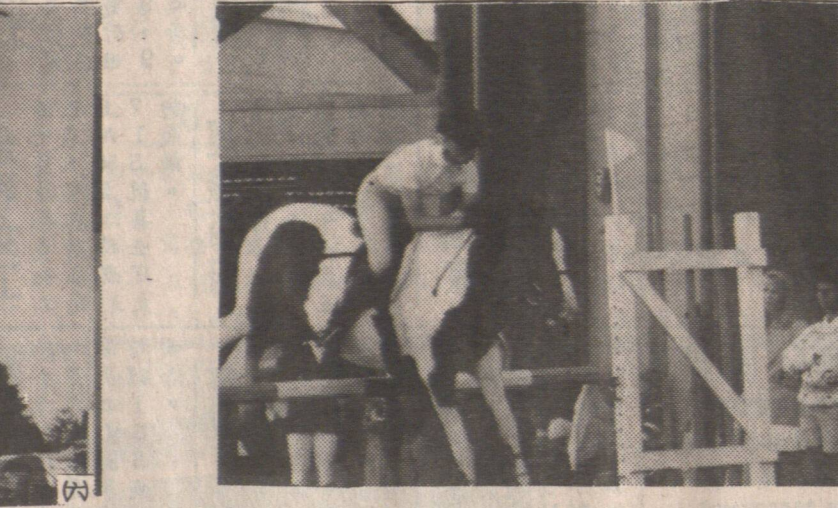
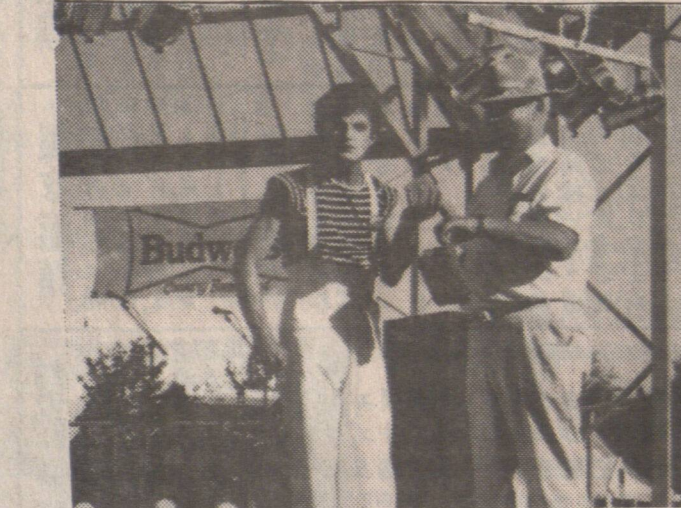
(一) PNE 運動遊戲場內，遊人特多，海盜船，三百六十度過山車，八爪魚等，都極受歡迎。

(二) 摩天輪上，有狗熊出現？請細看箭頭所指處。

(三) 騎術表演中，躍馬跳欄的女孩，只有十歲。

(四) 想要特別的紀念品，可以請這位畫家為你即席畫一幅卡通速寫，爸爸在填獎券，子女站得累了，暫時坐下歇息。

(五) 因為增加氣氛，特技表演者經常邀請台下觀眾上台協助演出。



華埠生意

華埠生意，位於華埠，生意興隆，歡迎光臨。

地址：華埠，電話：(366) 442-3551 陳洽。

沙省餐館請廚

沙省四萬八千餘人，餐館請廚師兩名，包食宿，薪優，有意者請在下午二時後自費電：AREA CODE (306) 764-1509 羅洽。

急聘

某某公司急聘男、女雜工數名及女收銀員，有經驗均可，有意者請電：685-4333 或親到 250 號片打東街面洽。

聘請市場營業代表

食品批發公司聘請市場營業代表。能講流利中英，男女佳宜，薪金以經驗為定，應徵者請寄中英履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

工廠招請員工

工廠招請有經驗單針工人，工價好，工作多，有超時補水，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，GO 座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費電 (306) 642-3551 陳洽。

酒店餐館出讓

華達著名酒店，中西餐館出讓，只需交租，租金特平，日做 5 至 6 百元，只售萬餘元有商量，創業與賺錢最好機會，請快來電 467-1812。

SIZZLING WOK

全國性中式快餐店，現有各省之新設分店出售，入息高，工作時間短，管理容易，包訓練，裝修和代辦銀行貸款，投資額三萬元起，詳情請電梁先生：985-5028。

士多急讓

意地地，士多急讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

生意急讓

西區，生意急讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

咖啡店出賣

咖啡店出賣，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

唐西餐室

唐西餐室，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出賣

餐館出賣，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出賣

餐館出賣，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

加京洪門民治黨分部

鳴謝啟事

本分部成立第五十四週年紀念暨慶祝活動，承蒙各界人士踴躍參加，使各項活動圓滿成功，特此鳴謝。

洪門民治黨分部 謹啟

餐館出賣

餐館出賣，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

華聲錄影電器傢俬公司

雙人床，單人床大特價

雙人床，上下兩件 \$199.00

單人床，上下兩件 \$159.00

特價期由八月二十八日至九月十八日

地址：648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

餐館出賣

餐館出賣，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

餐館出讓

餐館出讓，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽。

Important Notice to Passengers

Transit Changes Effective September 5, 1988

Effective September 5, a number of Vancouver buses will be changing routes and/or the route name and number.

- #4 Nanaimo Station/Blanca will be changed to #4 Powell/UBC. On the west side of Vancouver, the #4 will travel from downtown to UBC. On the east side of Vancouver, the #4 will now serve the McGill area. The route along Nanaimo Street between Dundas and Nanaimo Station will be transferred to the #7.
- #7 Powell/Dunbar will be changed to #7 Nanaimo Station/Dunbar. On the east side, the #7 will terminate at Nanaimo Station. The route along McGill Street will be transferred to the #4.
- #10 Hastings Express/UBC will be changed to a trolley bus route and westbound buses will no longer go through Blanca Loop en route to UBC.
- #14 Hastings will be changed to #14 Hastings/Arbutus. The route will now operate as a #14 in both directions.
- #18 Arbutus will be renumbered #14.
- #20 Granville will be changed to #20 Victoria/Granville. The route will now operate as a #20 in both directions.
- #21 Victoria will be renumbered #20.
- #25 UBC will no longer go through Blanca Loop en route to UBC.
- #81 Broadway Station/UBC will be renumbered #31.

If you or someone you know uses one of these routes, please note these changes. A listing of all the September 5 changes will be in the August 26 issue of The Buzzer. Timetables with detailed schedules are available at no charge at public libraries, city halls and Travel InfoCentres. Or call Transit Information at 261-5100.

重要啟事

更改巴士線
一九八八年九月五日生效

從九月五日開始，溫哥華之部份巴士路線，名稱及號碼將會有所變更。

- #4 號線 奶乃磨站/布蘭卡 將會改為 4 號線 鮑維爾/卑詩大學。在溫哥華西區，4 號巴士將會從市中心前往卑詩大學；在東區，該巴士線將會服務麥基地區。至於從登打士至奶乃磨站之一段奶乃磨街將會改由 7 號巴士行走。
- #7 號線 鮑維爾/登巴 將會改為 7 號線 奶乃磨站/登巴。7 號巴士將會東行至奶乃磨站為終點。而沿麥基街之路線則改由 4 號巴士行走。
- #10 號線 喜士定快車/卑詩大學 將會改由有架空電線接觸的巴士服務，而西行路線將不會再經過布蘭卡地區。
- #14 號線 喜士定線 將會改為 14 號線 喜士定/亞標達斯。該線巴士將會來回行走目前 14 號線之路線。
- #18 號線 亞標達斯線 將會改為 14 號巴士線。
- #20 號線 格蘭湖線 將會改為 20 號線 維多利亞/格蘭湖。該線巴士將會來回行走目前 20 號線之路線。
- #21 號線 維多利亞線 將會改為 20 號線。
- #25 號線 卑詩大學線 將不會再行經布蘭卡地區。
- #81 號線 百老匯站/卑詩大學 將會改為 31 號線。

如果你或你的親朋有使用巴士的服務，請留意以上之更改。所有有關九月五日之巴士變更資料，將會詳盡刊載於八月廿六日出版之 The Buzzer 內。而各巴士線之行程時間表均可在公立圖書館，市政府大樓及各旅遊諮詢中心免費索取。如有任何查詢，請致電 261-5100。

BC Transit

Vancouver Regional Transit System

學明

堅固屋賣
樓上兩房樓下完成
出租近小學中學已
士乃磨夾11街十二

FOR LEASE
1386-1394 乃唐街
每單位約 1150 平
方尺合寫字樓及零
點，售九萬九千九
4376 KINCOR VAN.
開張星期日一至六
點，售九萬九千九

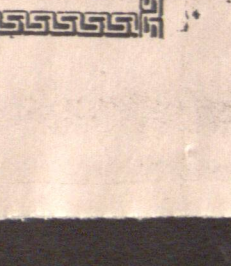
世界佛教會佛
釋淨空法師開

佛學講座恭請
開經說法

各類鮮花
盆栽樹木

花鋪
OCCASION
RIST
A WAY
C.
0522
花
牌
插
花

館
APEL
35號
4
年・對
照顧十
服務・
顧問。
足
到
地
道
MATSON



開放四月遊客達卅五萬 卑詩科學世界暫定 九月五後關閉修葺

【溫哥華訊】卑詩科學世界於今年夏令開放四個月以來，參觀遊客多達卅五萬人。但於九月五日以後至明年四月將暫時關閉，進行修葺。

凡於九月五日入場，且說出一「我要再來」表示將於明年再次入場者，將免費發出一張入場券，持券於明年五月再開放時，可一九八八年夏令令「科學世界」一類享受免費入場參觀。最後開放之一天型等，節目繁多，歡迎參觀。該日下午一時，歡迎電話：六八七-七三三二查詢。

兩足球勁旅龍虎鬥 華聯被卑詩陷一城

【溫哥華訊】卑詩足球隊與華聯足球隊，在溫哥華舉行的足球賽中，卑詩隊以二比一擊敗華聯隊，取得首場勝利。

卑詩隊在比賽中表現出色，上半場就取得兩球領先。華聯隊在下半場一度扳平比數，但最終未能逆轉勝局。

中國五星啤酒 進軍加拿大

【本報訊】中國五星啤酒廠，最近向加拿大進軍，在溫哥華設立分公司，並開始銷售。

五星啤酒廠表示，加拿大是一個巨大的市場，他們希望通過銷售五星啤酒，將中國優質啤酒介紹給加拿大消費者。



五星啤酒廠代表團在溫哥華舉行新聞發布會，介紹該廠進軍加拿大市場的情況。

初到貴境

第一篇 入境問資料

本報記者

古人說，入境問禁，今人如是。入境問資料，什麼資料？生活資料。一「卑詩省生活手冊」裡就有這一段話：「新移民初到卑詩省，由於環境及生活習慣上的改變，可能感到加拿大的生活很陌生，有見及此，為閣下提供一個有關本省的資料。」

又說：「在一個新環境生活，最重要是知道如何找尋資料。如政府部門、志願或社團機構，均可免費提供資料。若言語上有困難，可向附近的移民輔助機構求助。」

新移民到達，首先要認識方向與街道。卑詩省旅遊局備有卑詩省旅遊名勝及街道圖，免費，如果不計較花點錢，自己可以到各油站、及書店購買街道圖。

公共圖書館對新移民也有很大幫助，除了不同國家的書籍及雜誌之外，還有錄音帶、唱片、影片等免費借閱，公共圖書館還可找到新移民要知的生活資料。

香港政府設有諮詢處，加拿大政府也有服務中心，專為協助新移民而設。解答各種問題。政府部門，而民可以致電查詢。電話：(溫哥華)六六六-五五五五。(卑詩省內免費長途電話)一一二八〇-一六六三。一三八一。(卑詩省北部)二二八-八八八。

服務中心的英文名字如下：

REFERENCE CANADA
Information & Referral To Federal Programs & Services

不過最方便還是致電中僑互助會詢問。該會乃非牟利機構，每週由星期一至星期六辦公，星期六、日及假期不辦公。

電話：二五五-五五六一

此外，新移民還要申請社會保險號碼。此證件俗稱「工卡」。工卡的作用很大，上工要出示登記，進醫院，入住旅店等，都可派上用場。

還有，新移民也應該申請「醫療保險」。申請「醫療保險」的手續，容後再介紹。如果閣下急欲知道，可以致電中僑互助會查詢。

受保者領到一張「醫療保險卡」(MEDICAL INSURANCE CARD)，他日見醫生或到醫療機構接受服務時，均須出示。並且要隨身攜帶，以備發生意外時可以憑此登記。

左筆權 溫哥華

大預家 國
而主講華商之聲電台台相人生 命理信指節目

精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新舊舊雨、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC, B.C. V6A2V5
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

電話：(604) 681-8008

濃情厚意!!

送出你們的濃情厚意!!

精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及蝦尾
急凍香港鮮魷及扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
墨魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶

● 性感 ● 香艷 ● 刺激 ●
● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部含有強烈性成份
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元

PLEASURE OF INNOCENCE
Starring: Sharon Kane

ALL THE WAY IN
Starring: Cindy Samples

18+ WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 3:30, 4:30, 6:30, 8:45 P.M.

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華編街三一九號查詢電話 683-8888

同場加映 畫中仙

公子多情
修飾有日 應身 唔通日日掛身

方芳芳 周潤發
改選後 原名：周潤發 原名：周潤發

主演：周潤發、方芳芳、周潤發

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

第二週上影

旺角卡門 AS TEARS GO BY

名家讚賞·觀眾捧場·你睇咗未呀?

劉德華 激情如火·焚燒街頭
張曼玉 張學友 萬梓良

副片 秋天的童話
本星期 周潤發 鍾楚紅 陳百強 領銜主演

五、六晚 雙肥臨門
主演：沈殿霞、黃霑

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

喜劇起革命·笑中顯溫情

天龍鬥 講

許冠文·許冠英·張艾嘉 人情味真嘅!

單線午夜場
(9月2-3日 本星期五、六 一連三晚)

大丈夫 記

FOX Cinema

18+ Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

PRIVATE TEACHER
Starring: Kay Parker

DEEP THROAT
Starring: Linda Lovelace

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

伯樂
馬膽

MINUTE	(LIVE) PURSE	\$4,500 3 YO	F	5 & 1/2 FUR
CLAIMING	\$5,000.			
08-04	04 JESPERFITE		D RYCKOFF	0450
(08-04)	02 MARKET APPEAL		R GRABOSKI	0307 貼欄快放 (劇)
08-06	03 LUCKY INVESTMENT		B JOHNSON	0152
08-04	04 KITHWIND		L LACOURSIERE	0112 上次第二 (冷)
08-04	05 BRITTANY BAY		F FUENTES	0152
08-04	06 TAHITIAN PRINCESS		A CUTHBERTSON	0062
00-04	07 SPECIAL TRANSIT		C CURCIO	0152
(06-04)	08 MOONLIGHT MOLLY		C LOSETH	0153 前途可觀 (正)
08-04	09 TYPHON		D MYRLEA	0052 馬好維拿
91-04	00 RENO NAN		S KRASHER	0052

-Also Eligible-			
92-03	E1 MASTY MISS JACKSON	M WALKER	012
72-05	E2 MUSICAL MAID	C LOSETH	012

WEATHER CLEAR	TRUCK FAST
PARADE TO POST	3:35 P.M.
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
WIN FOUR	-RACES 4 THRU 7
QUINELLA	-RACES 3, 2 & 3
EXACTOR	-RACES 4 THRU 8
TRIATOR	-RACE 9

*I betcha have a good
time at The Track!*
我相信閣下會在賽馬場
內盡歡！

*I betcha have a good
time at The Track!*
我相信閣下會在賽馬
內盡歡！



1. Sunland Prince (A. Cuthbertson)
Skip Along Bay (D. Rycroft)
Money Bend (R. Solis)
2. Track Shaker (M. Walker)
Baci (R. Graboski)
Catastrophe (D. Rycroft)
3. It's Showtime (S. Krasner)
Kwanisum (F. Mena)
Tina De Milyonarya (B. Johnson)
4. Kevin's King (L. Lacoursiere)
Tanner Gold (D. Brock)
Superlative Red (C. Loseth)
5. Haveigotadealforu (C. Loseth)
Special Laddie (R. Duran)
Captain Calabash (D. Mylrea)
6. Fifi La Fu (NO BOY)
Navy Eyes (S. Krasner)
Little Bit O Magic (M. Walker)
7. Dream Walker (A. Noguez)
Interior Native (S. Krasner)
Gallant Capri (B. Johnson)
8. Harlen's Agency (M. Walker)
Charlie Chalmers (F. Mena)
Pure Brew (S. Krasner)
9. Brittany Bay (F. Fuentes)
Lucky Investment (B. Johnson)
Market Appeal (R. Graboski)
Moonlight Molly (C. Loseth)

Best Bet :

3. It's Showtime (S. Krasner)

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN
RESTAURANT

238 KEEFER ST.
溫哥華華埠

電話：669-4132

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賚路

天上人間

愛
律
秘
書
賚
路
餐
根
鐵
立
正

超值抵食套餐

兩人套餐	\$ 9.50
三人套餐	\$13.50
四人套餐	\$17.50
五人套餐	\$22.50
六人套餐	\$27.00

以上套餐奉送不含味精
例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1.90
全日免費送餐服務

 **684·4023**

由上午十一時至凌晨二時



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅 菓荳 盆沙	楊州 炒飯	奶油 扒肆 蔬	清蒸 海上 鮮	當紅 炸子 雞	釀焗 鮑魚 盞	紫羅 炒鴨 片	掛爐 片皮 鴨	紅燒 八珍 翅	上湯 龍蝦 2½ 磅	七彩 大拼 盆
----------------	----------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------------	---------------

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

“和”
牛肉粉

Phở Hòa®
VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

FRASER PLAZA, 3345 FRASER ST. (at 17th Ave.)
VANCOUVER, B.C. TEL. 876-2855

星期日至星期四 10AM-10PM
星期五至星期六 10AM-12PM

★請來嚐試我們最出名之牛肉湯粉

★本店為世界最大規模越南餐廳連鎖店
分店遍佈：洛杉磯、三藩市、聖戴安拿、聖地牙哥、倫敦西敏、聖祖市、科士卑、沙加敏度、雷式達、侯斯頓、紐奧爾良、蒙特利公園、雷桑、大坂、雪梨、滿地可、多倫多等埠。

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

特價酬賓席

- 七彩大拼盤
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 生果金
- 紅燒片皮鴨
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 生果金
- 紅燒片皮鴨
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 生果金

\$168.00

超值寶貨

- 鮮龍蝦大沙律
- 金銀鮮麻鮑甫
- 玉掌美人魚
- 雙鳳朝陽翅
- 紅燒雙乳鴿
- 驚鴻玉麒麟
- 腿汁鮮露笋
- 奶油海鮮飯
- 冰花木瓜燉雪耳
- 四式美點

\$328.00

油泡龍蝦2磅
 貳大燕掌
 串燒牛仔肉
 炸肉會魚肚羹
 掛爐片皮鴨
 七彩炒鴨絲
 當紅炸子雞
 翡翠蝦球
 翡翠腰口
 吊蛋雙蔬
 福州炒飯
 紅燒片皮鴨
 合時生果

\$148.00

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

每款\$2⁹⁵

干炒牛河
星洲炒米
(祇限堂食)

各式粥品\$1⁵⁰

粥粉麵飯
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617號
681·1109

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

據雲埠文化聯盟會報告 為促各界更重藝術 市長將頒佈藝術週

由九月十一日起至十七日

(溫哥華訊) 據溫哥華文化聯盟會報告：溫哥華市長哥頓金宣佈一九八八年九月十一日至十七日為溫哥華藝術週，市長與文化聯盟會行政主任李士利會商後，作出此項決定。其目的為促使雲埠各界人士更加重視各種不同的演出精彩之藝術，藝文界對雲埠有重大貢獻。

該聯盟會是於一九八六年十一月成立，由雲埠六十家非牟利藝術團體、陳列館、博物館、戲院、舞團及音樂團體共同組織的機構。

在藝術週期間，溫哥華英文太陽報將於九月十日(星期六)出版特刊，介紹其藝術週活動，介紹其藝術週活動。

雲埠交響樂團將於九月十八日(星期日)舉行義演，籌募基金。欲知詳情，藝術週熱線電話：六八四一四一。行政主任 CHELSEA TAYLOR 三三三九〇二。

華訊(溫哥華訊) 菲沙大學企業中心主辦之「如何創辦成功的小型企業」講座，將於九月十一日至十一日(逢星期三及星期五)晚上七時至九時，地點：布萊街八四號美倫大酒店。

課程包括：自我評估、資金來源、預測、市場分析、推銷方法、僱員管理、交涉技巧。以粵語教授。

學費：八百五十元，(可以扣稅)，包括專題研討、英語教材及輔導服務。

查詢電話：八七四一〇〇八(歐太)。西門菲沙大學企業中心地址：馬本汶比非二〇三三三號，ACADEMIC QUADRANGLE。

查詢電話：二九二。

有意請者請每日上午十時半請到喜士定東街一六三號接洽。

金菊園美食之家新張

聘請以下工作人員：

經驗男女樓面

廚房男雜工

女洗盤碗

粥麵部男企檔等多名

中文電視週一首播

「義薄雲天」等劇集

(雲訊) 中文電視週一首播，免費提供精彩好戲，明珠劇場播出的「義薄雲天」等劇集。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

九月五日(星期一)晚上七時至九時，中文電視週一首播，免費提供精彩好戲。

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

招聘啟事

金菊園美食之家新張

聘請以下工作人員：

經驗男女樓面

廚房男雜工

女洗盤碗

粥麵部男企檔等多名

有意請者請每日上午十時半請到喜士定東街一六三號接洽。



慶祝世界運動大會

漢城市

開幕大典

高麗參及製品

一律八折

(優待期間至九月十日止)

大韓民國政府製造。高麗參獨家總代理

加拿大參茸藥行

喜士定東街33號 電話：681-9888

國際氣功大師

陳寶光

傳授

四川峨嵋(百日功)壯陽氣功

陳氣功大師現年78歲，足跡遍及全球大江南北凡十八個國家，教授(百日功)壯陽氣功歷卅九載，慕名拜師學者不計其數，桃李滿門，現適逢訪多倫多期間……

招收徒弟·七次學會 男女老幼合宜

(一)簡介「百日功」

「百日功」為源自中國四川省峨嵋山，是一種奇妙秘訣之健身術。「百日功」係以內功激動五臟六腑及血脈，遍及全身經絡，促進新陳代謝，實為健身却病妙法，學過的人都證明在醫療上有極顯著之價值。

余傳授你們百日功，是一門強身健體氣功，並非用於表演之用。

「百日功」習法簡單，與眾不同，不需很多動作，不受空間之限制，而且又省時，站住練習，易學易懂，每次練習十五分鐘，男女老幼咸宜。舉凡血脈高、風濕骨痛、血虛、鼻病、腎虧、失眠、性無能、神經衰弱、糖尿病、心臟病、痔瘡、陽痿早洩、夢遺、哮喘、肺病、婦女月經不調、各種暗病等頑症痼疾及一切內傷，學習者勤習百日功至四十日時，即已見效，即能抵抗病魔侵襲，疾病亦隨而減輕。若再繼續練至百日，可防止舊病復發，有病治病，無病強身健體，持之有恒，以求精進，延年益壽。

(二)百日功十二招數及功效列下：

1. 童子拜觀音：氣納腎臟，可防止腎虛腰痛，男女行房事射精時不疲(疲勞)精神舒服。
2. 天地人和：氣貫腹部，可防止胃病，可補助中氣不足，可防止半身不遂。
3. 貓跳龍宮：氣貫背部，可防止背部酸痛、糖尿病、肝病。
4. 兩龍朝天：氣貫腋窩及腋下，能強腎補精，延年益壽。
5. 胸前手後：氣貫胸肺，可增強心肺有力及防止氣喘、哮喘及肺病等症。
6. 雙掌出洞：氣貫頂門，可防止血虛、頭痛、神經衰弱及失眠等症。
7. 兩指合喉：氣貫喉嚨，可防止各種喉病。
8. 八卦腳下：氣納丹田，保持青春美麗，皮膚光潤，防止老化。
9. 左邊勝利：氣貫腰腹兩旁，可防止一切內傷。
10. 右邊發財：氣貫腰腹兩旁，可防止一切內傷。
11. 心正開花：氣貫心窩，可增強心臟有力及防止心臟病、心跳及心氣痛等症。
12. 江山美：氣貫丹田兩旁，可增強陽氣控制力，男人可治性無能，女人可預防一切子宮病。

最適合：政府公務員、銀行各職員、教師及教員、武林各門派兄弟、空手道兄弟、跆拳道兄弟、合氣道兄弟、運動家朋友、工程師朋友、電影明星朋友、會計師朋友、中醫師朋友、足球員朋友、律師朋友、店員朋友、家庭主婦、針灸醫師、電腦朋友、保險朋友、小販朋友、打工朋友。

有意學者：機會不多請勿失良機。

地點：加拿大溫哥華喜士定東街三四四號(華埠)

喜林酒店328房，電話：(604)687-9126

會客時間：上午九時至十二時，下午二時至五時，晚上七時至九時

(其他時間可以預約)

HABITAT

地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



▲市區商業旺舖連20個停車位，地136x120，現急售四十餘萬元。



▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。



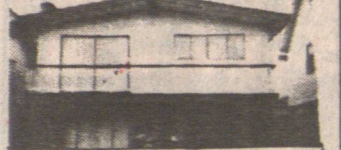
▲3房2廁1400尺地50x108，價八萬餘，欲購從速。



▲雲東5房，土庫有廚房，裝修，地33x122價十二萬餘



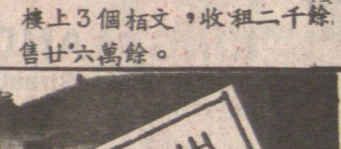
▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地33x122，價十八萬餘。



▲列治文街旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。



▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘，售廿六萬餘。



▲雲西區租文樓地大50x120，售四十萬餘。

舊屋重造請注意
現有東區舊屋以高價收購，閣下則則興建新屋，免費介紹，免費估價，免費設計，閣下設計，時至十一時。
歡迎詢問

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

旺舖出租
對面將建快車站，
適合唐山雜貨店，
素東街 1342A 一零
四 AVE.，電話：五
八四。三二一七。

旺舖招租
西區 CAMBIE
近 25 街約千尺可做
OFFICE 或
零售店有意電 87 或
4 7 1 6 手洽。

舖位出租
1323 SE MARINE DR
VAN. 六百元一個月
適合餐館寫字樓
電 3 2 5。4。4 7
4 5。

475 Main St. Van. B.C.

也香港一晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五・三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
書法藝術 · 傳真服務
特別快信
信件來往香港，當天即可收到
不受郵政罷工影響，歡迎查詢
只收八元五毫

支店：喜士定東街2828號地下（央 RENFREW ）
(604)253-4422

周文傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMC IX

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

香港分行：
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMCIX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VMCBCA C